٩

القرآن والاستشراق المعاصر

نشرة فصليّة متخصّصة تُعنى برصد الاستشراق المعاصر والقرآن الكريم

العدد التاسع ـ السنة الثالثة ١٤٤٢هـ ـ شتاء ٢٠٢١م

تصدر عن المركز الإسلاميّ للدراسات الاستراتيجيَّة ـ فرع بيروت

اقرأ في هذا العدد:

بحوث ودراسات

- إسهامات المتشابهات القرآنية ومصائدها
- مجلّة البيان لدراسات القرآن والحديث

شخصيّات استشراقيّة

المستشرقة البريطانيّة ماريانا كلار

مرصد الاستشراق المعاصر

- ندوة القرآن والعلوم الإنسانيّة
- ندوة: ترجمات القرآن وتفاسيره من قبل مسلمي أوروبا
- الورشة الدوليّة: القرآن والكتاب المقدّس
- دليل القرآن أو نهاية الإسلام

القرآن والاستشراق المعاصر

نشرة فصليّة متخصّصة تُعنى برصد الاستشراق المعاصر والقرآن الكريم

العدد التاسع – السنة الثالثة ١٤٤٢هـ. شتاء ٢٠٢١م

تصدر عن المركز الإسلاميّ للدراسات الاستراتيجيّة - فرع بيروت

٩

﴿قُلْ هَٰذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ
أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ
الْمُشْرِكِينَ﴾ سورة يوسف، الآية ١٠٨

القرآن والاستشراق المعاصر

نشرة فصليّة متخصّصة تُعنى برصد الاستشراق المعاصر والقرآن الكريم

العدد التاسع -السنة الثالثة ١٤٤٢هـ. شتاء ٢٠٢١م

تصدر عن المركز الإسلاميّ للدراسات الاستراتيجيّة - فرع بيروت

المشرف العامّ: الشيخ حسن الهادي

مدير التحرير: محمد بن عمارة

فريق الرصد والترجمة

- محمّد بنعمارة (تونس)
- عبد الغني علي (الجزائر)
- ماوريزيو بوسن (فرنسا)
- هبة ناصـــــر (لبنان)

إخراج وتنفيذ: علي مير حسين

بيروت: لبنان طريق المطار - مدخل حارة حريك
بناية الجود، بلوك B الطابق الرابع
هاتف: ٢٧٤٤٦٥ - ٠٠٩٦١١
موقع: https://www.iicss.iq
إيميل: iicss.lb.quran@hotmail.com

ـ نرحّب بآرائكم واقتراحاتكم لتطوير هذه المجلّة.
ـ الآراء الواردة في هذه المجلّة لا تعبرّ بالضرورة عن رأي المركز

الافتتاحيَّة ٧

منتدى الاستشراق المعاصر

شخصيَّات استشراقيَّة

المستشرقة البريطانيّة ماريانا كلار ١١

مرصد الاستشراق المعاصر

مؤتمرات وندوات

- الجامعة الكاثوليكيّة لوفان؛ القرآن: تركيب وتاريخ وتفسيرات ١٧
- ندوة القرآن والعلوم الإنسانيّة ١٩
- ندوة: ترجمات القرآن وتفاسيره من قبل مسلمي أوروبا ٢١
- الورشة الدوليّة: القرآن والكتاب المقدّس ٢٣

إصدارات

- دليل القرآن أو نهاية الإسلام ٢٧
- الدراسات القرآنية عند المستشرق وليم ميور ٢٨
- القراءة السيرانيّة ـ الآراميّة للقرآن الكريم؛ دراسة نقديّة لآراء كريستوف لكسنبرغ ٣٠
- القرآن الكريم في الدراسات الاستشراقيّة القديمة ٣٣
- الفواصل البنيويّة في القرآن ٣٥
- القرآن باللغة اللاتينيّة ١١٤٣ ـ ١٥٠٠ ..... ٣٧
- حول استعارات الموت والقيامة في القرآن ٣٩

ـ قصص قرآنيّة؛ الله والوحي والجمهور ٤١
ـ مفاهيم خاطئة عن القرآن؛ بين التقليد الإسلامي والقراءة الحديثة ٤٣
ـ مفردات عربيّة ـ فرنسيّة؛ ٩٠٠ فعل الأكثر شيوعاً في القرآن ٤٥
ـ مقدّمة للأخطاء اللغويّة في القرآن الكريم ٤٧

بحوث ودراسات

ـ إسهامات المتشابهات القرآنيّة ومصائدها ٥١
ـ مجلّة البيان لدراسات القرآن والحديث ٥٤
ـ مجلّة دراسات قرآنية المجلد ٢٣، العدد الأول ٥٦

أخبار

ـ المؤتمر الدوليّ للجمعيّة الدوليّة للدراسات القرآنية (IQSA) ٥٨
ـ مؤتمر: مصحف الملك فؤاد (١٩٢٤) ٦٠
بوصلة الاستشراق المعاصر ٦٤

الافتتاحيَّة

دعى رودولف أوجن جيير (Rudolf Eugen Geyer)[1] سنة ١٩٠٨م إلى إنشاء طبعة نقديّة للقرآن؛ إذ قال: «كلّ علم قرآنيّ سيضحّي مجبرًا على الاشتغال في حقل لا يقينيّ لمدة طويلة إلى أن تزول الشوائب المتعلقة بمنطلقات عدّته الأساسيّة: طبعة أوروبيّة للقرآن تغدوا مطابقة بحق لمقتضيات النّقد بكيفيّة متعاونة ومفيدة، وتتوافر على الأدوات التاريخيّة والفيلولوجيّة والطقوسيّة، وبما يُعتمل في تاريخ الديانات»[2]. وعلى الرّغم من الاجتهادات المبذولة في هذا الإطار، لم ينجح المسعى الاستشراقي في تقديم طبعةٍ نقديّةٍ للقرآن تتلاءم والمنهج الفيلولوجي، ولعلّ سبب ذلك يعود إلى وفاة المستشرقين الثلاثة (غوتهلف برغستراسر، وآرثر جيفري، وأوطو بريتزل) الذين طمحوا إلى كتابة تاريخ نقديّ للمصحف، عبر إنشاء تعليقات نقديّة، استنادًا على عملٍ منهجيٍّ على إثر بحثٍ حصيفٍ في أقدم المخطوطات.

غير أنّ عدم النّجاح هذا لا يلغي المساعي الحثيثة للاستشراق المعاصر في الدّراسات القرآنيّة، فكثرت المشاريع، وظهرت الإصدارات وتنوّعت، واختلفت المناهج وتفاوتت. وقد نضجت مجموعة أعمال أخذت مكانها في المصادر الغربيّة للدراسات القرآنيّة، كأعمال: ج. لولنغ (١٩٧٢)، ج. فانسبروغ (١٩٧٧)، ب. كرون (١٩٧٧)، م. كوك (١٩٧٧)، ي. دنيفو (١٩٨٢)، وصولاً إلى كريستوف لوكسنبورغ (٢٠٠٢)؛ حيث قامت هذه الأعمال على النّزعة الريبيّة التّاريخيّة، التي أسّس لها كلّ من غولدزيهر ولامنس وكيتاني، الذين نصّبوا أنفسهم مراجعين لكتاب الإسلام المقدّس، وبذلوا جهودهم في كتابة تاريخ مغايرٍ، منطلقين من منهجين أساسيين: المنهج الفيلولوجي، ومنهج التحليل الأدبي.

ولمّا كانت نشرة القرآن والاستشراق المعاصر تُعنى برصد النّشاطات الاستشراقيّة المعاصرة في القرآن الكريم، جاء عدُدها الجديد هذا متضمّنًا ـ كالعادة ـ عرضًا لمجموعة من الأنشطة حول القرآن الكريم. فقد ورد في منتدى الاستشراق عرضًا لشخصيّة استشراقيّة معاصرة مع أبرز توجّهاتها في دراسة القرآن الكريم، وهي المستشرقة البريطانيّة ماريانا كلار، التي عملت حثيثًا على فهم بنية القرآن من خلال الاستفادة من عمليّة توفيقيّة بين الاتّجاهين السانكروني والدياكروني. وأما في مرصد النشرة، فقد تمّ رصد أبرز المؤتمرات والندوات والأنشطة البحثيّة والإصدارات الحديثة؛ حيث تمّ العرض لأحدَ عشرَ إصدارًا جديدًا، أهمّها: «حول استعارات الموت والقيامة في

---

(١)- رودولف أوجن جيير (١٨٦١- ١٩٢٩) أستاذ اللغات السامية في جامعة فيينا. وقد تتبع عمل أستاذه دافيد هنيش مولر (١٩٤٦-١٩١٢) المتعلق بالبيانات المقطعية في القرآن، وهو من المتخصّصين في الشعر العربي، وله أعمال رائدة في ذلك.

(٢)- انظر: عزيز، مهدي: القرآن: مقاربات جديدة، ترجمة: عبد العزيز بومسهولي، مجلة الباب، العدد ٦، صيف ٢٠١٥.

القرآن مقاربة نصيّة مع الأدب الكتابي والحاخامي»؛ «قصص قرآنيّة: الله والوحي والجمهور»؛ «الفواصل البُنيوية في القرآن»؛ «القرآن باللغة اللاتينية ١١٤٣-١٥٠٠: الترجمة، التحوُّل، والتفسير»، وغيرها من العناوين كما سيتّضح. كما تمّ تقديم عرضٍ لمؤتمر القرآن: تركيب وتاريخ وتفسيرات، وعرضٍ للورشة الدوليّة: القرآن والكتاب المقدّس المنعقدة بالتشارك بين جامعة نوتردام ومشروع «القرآن الأوروبي»، وعرض لندوة مركز دراسة الدين في جامعة برينستون: القرآن والعلوم الإنسانيّة، وعرض لندوة مشروع «القرآن الأوروبي»: ترجمات القرآن وتفاسيره من قبل مسلمي أوروبا. وأما في مجال البحوث والدّراسات، فقد وقع تقديم عرضٍ للأعداد الجديدة لكلّ من مجلة البيان للدراسات القرآنيّة ومجلّة «دراسات قرآنيّة»؛ حيث تمّ التعرّض لما ورد في هذه الأعداد من مادّة متخصّصة في القرآن الكريم، كما تمّ عرض لمقال إسهامات المتشابهات القرآنيّة ومصائدها للباحث المتحامل على القرآن ومصدره بيير بوفارد.

وفي الختام، تؤكّد النشرة ترحيبها واستعدادها لتلقّي الأفكار والمشاريع والدراسات والتقارير والأخبار التي ترتبط بالاسشراق المعاصر حول القرآن الكريم.

والله الموفِّق

مدير التحرير

ـ شخصيّات استشراقيّة

يرفع الله الذين آمنوا منكم والذين أوتوا العلم درجات
١٤٣٨

شخصيات استشراقيّة

المستشرقة البريطانيّة ماريانا كلار

الاسم: ماريانا كلار (**Marianna Klar**)

التاريخ:... ـ معاصرة

الجنسيَّة: البريطانيّة

التخصُّص: باحثةٌ بكليّة الدّراسات الشّرقيّة والإفريقيّة جامعة لندن، وحاصلة على الدكتوراه في الدّراسات الشّرقيّة من كليّة بيمبروك بجامعة أكسفورد، وأبرز اهتماماتها: الجوانب الأدبيّة في القرآن، التّفسير الإسلامي للقرون الوسطى، التأريخ الإسلامي في العصور الوسطى، الأدب الشعبي الإسلامي، المخطوطات الإسلاميّة.

سيرتها العلميَّة

باحثٌ مشاركٌ، مركز الدّراسات الإسلاميّة (SOAS)، جامعة لندن (منذ ٢٠٠٢)

عضو هيئة تحرير مجلّة الدّراسات القرآنيّة (منذ ٢٠٠٣)

عضو هيئة تحرير سلسلة دراسات الجمعيّة الدّوليّة للدراسات القرآنيّة (منذ ٢٠١٤)

رئيس وحدة برنامج: «دراسات السورة»، الجمعيّة الدّوليّة للدراسات القرآنيّة (منذ ٢٠١٦)

عضو (منذ ٢٠١٦) ورئيس (منذ ٢٠١٨) للجنة البرمجة بالجمعيّة الدّوليّة للدراسات القرآنيّة

عضو هيئة تحرير مجلّة الرّابطة الدوليّة للدراسات القرآنيّة (منذ ٢٠١٨)

النتاجات العلميّة

الكتب:

تفسير قصص الأنبياء للثعلبي: الفتنة والمسؤوليّة والخسارة (أبينجدون: روتليدج، ٢٠٠٩)

المجلّدات المحرّرة:

- الوجوه التّفسيريّة لمحمد ب. جرير الطبري (ت. ٣١٠/٩٢٣) مجلّة الدّراسات القرآنيّة ١٨ : ٢ (إدنبرة: مطبعة جامعة إدنبرة، ٢٠١٦).

- **الفواصل الإنشائيّة في المادة القرآنيّة، تحرير:** ماريانا كلار، (أبينجدون: روتليدج، قادم في ٢٠١٩)

المقالات وفصول الكتب والمقالات المراجعة وما إلى ذلك:

- ﴿**وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ**﴾: قراءة تاريخيّة للآية ٣٤ من سورة ٣٨، مجلّة الدّراسات القرآنيّة ١:٦ (٢٠٠٤).

-«**قصص الأنبياء» في كتاب رفيق بلاكويل للقرآن، تحرير:** ريبين (أكسفورد: بلاكويل، ٢٠٠٦).

- «**الإنسان ـ الاتّصال الإلهيّ كنموذجٍ للسلطة:** عرض الثعالبي للآيتين ٢٤٠و٣٤ من السورة ٣٨ في المدارات المقدسة: التناخ والعهد الجديد والقرآن كأدب وثقافة، تحرير: روبرتا ستيرمان (ليدن وبوسطن: بريل، ٢٠٠٩).

- **مراجعة مقال:** «شاعرية إبليس: علم اللاهوت السردي في القرآن» بقلم ويتني س. بودمان، دراسات هارفرد اللاهوتيّة، كامبريدج، جامعة هارفرد، مجلّة الدراسات القرآنيّة، ٢:١٥، (٢٠١٣).

- «**من خلال عدسة قصة آدم:** إعادة قراءة لسورة البقرة»، مجلّة الدّراسات القرآنيّة ١٧ : ٢ (٢٠١٥).

- «بين التّاريخ والتّفسير: ملاحظات على الاستراتيجيات المنهجيّة للطبري» في «الوجوه التّفسيريّة لمحمد ب. جرير الطبري (ت. ٣١٠/٩٢٣)»مجلّة الدّراسات القرآنيّة ١٨ : ٢ (٢٠١٦).

- **إعادة فحص الحدود النّصيّة:** نحو نموذجٍ نقديٍّ لسورة الكهف» في الدّراسات الإسلاميّة اليوم: مقالات في شرف أندرو ريبين، تحرير: ماجد دانيشغر ووليد صالح، (ليدن: بريل، ٢٠١٦).

- **مراجعة مقال:** «دراسة صيغة شفهيّة للقرآن»، بقلم أندرو جي بانيستر، لانهام: Lexington Books، 2014 ، مجلّة الدّراسات القرآنيّة ١٩ : ١ (٢٠١٧).

- **مقاربات النّصّ النّقديّ لبنية السّورة:** الجمع بين التزامن والتعاقبيّة في سورة البقرة، الجزء الأول، مجلّة الدّراسات القرآنيّة ١٩ : ١ (٢٠١٧).

- **مقاربات نقد نصيّة لبنية السّورة:** الجمع بين التّزامنية والتعاقبيّة في سورة البقرة، الجزء الثاني، مجلة الدراسات القرآنية ١٩: ٢ (٢٠١٧).

- **فهرس أولي لتقنيات السجع القرآني:** الزخرفة النّطقيّة والتّوازي كأداة هيكلة في المقسّمات الهيكليّة في المواد القرآنيّة، تحرير: ماريانا كلار، (أبينجدون: روتليدج، ٢٠١٩).

- **المشاركة في مؤتمر الأكاديمية البريطانيّة:** «العادات التّوراتيّة في القرآن»، ١١ و ١٢ أكتوبر ٢٠١٨.

ويمكن الاطلاع على تفاصيل أكثر حول نتاجاتها على موقعها في أكاديميا:

https://oxford.academia.edu/MariannaKlar

منهجيّة كلار في الدّراسات القرآنيّة:

تنتهج ماريانا كلار في دراستها للقرآن الكريم منهجًا توفيقيًّا بين الاتجاه (السانكروني) التزامني والاتجاه (الدياكروني) التعاقبي، وتسعى إلى إيضاح كيف يمثل الفصل بين الاتجاهين -خصوصًا على المستوى المنهجي- عائقًا أمام فهمٍ أفضل لبنية النص القرآني. مع العلم أنّ بروز الاتجاه (السانكروني) التزامني على ساحة الدرس الاستشراقي للقرآن، بتوظيفه منهجيّة مستمدّة من حقل دراسات الكتاب المقدّس وحقل الدّراسات الأدبية، أظهر للجميع تبايُنات عدّة بينه وبين الاتجاه الدياكروني التعاقبي أو التاريخي التطوري الذي سيطر على الدرس الاستشراقي منذ بداياته، حتى بات النظر للاتجاهين كاتجاهين شديدي التمايز، فقد تم النّظر لهما كاتجاهين يقدّمان صورتين متغايرتين تمامًا لِما عليه النّصّ القرآني من حيث النظام والتركيب، فالاتجاه السانكروني هو الذي قدّم الأفكار حول وجود بنيةٍ واضحةٍ للنص القرآني، تحتاج للاستكشاف، بعدما كان النّظر المتكرس من قبل الدياكرونيين هو أنّ النّصّ خالٍ من أيّ نظام.

لذلك تحاول ماريانا كلار القيام بعمليّة تركيب بين المحدّدات والمعايير التي قدّمها الاتجاهان في دراسة النص القرآني من المنظورين المختلفين، للوصول لتوليفة منهجيّة قادرة على تقديم قراءة أفضل للسور القرآنيّة.

كما وتسعى كلار للاستفادة مما تقدّمه البرامج الهرمنيوطيقيّة مختلفة المناهج من أدوات ومعايير ومحدّدات للإضاءة على بنية النّصّ القرآنيّ [1].

تهتمّ أيضًا ماريانا كلار بالحدود النّوعيّة التي تخصّ الفنون الإسلاميّة المتنوّعة؛ مثل: التاريخ، والتفسير، وقصص

(١)- انظر: ماريانا كلار: مقاربات (نقد-نصية) لبنية السورة القرآنية: الجمع بين القراءتين التزامنية والتعاقبية لسورة البقرة، ترجمة: حسام صبري ومحمود نجاح، مركز تفسير للدراسات القرآنيّة، على الرابط:
https://tafsir.net/translation/81/byn-at-tarykh-waltfsyr-mlahzat-ala-al-istratyjyat-al-mnhjyt-lltbry

الأنبياء، والسِّيَر، والطبيعة الخاصّة لبناء كلّ متنٍ من متون هذه الفنون، والعلاقات التي تحكم حركة التخصّصات العلميّة داخلها، ومساحات الحجيّة والسّلطة للمصادر والطرائق وآليات التوظيف داخل نسيجها، ويظهر هذا من خلال بحثها حول الاختلافات المنهجيّة في كتابي الطبري (التفسير، والتاريخ)، فهي توافق هيث وروزنتال على التّشابه الكبير بين الكتابين، وتختلف معه في أنّه ثمة اختلافات منهجيّة قائمة على اختلاف المحدّدات النّوعيّة لكلّ فنّ من هذه الفنون، وأنّ هذه الاختلافات تحتاج لإلقاء النّظر عليها وبلورتها للوقوف على الحدود النّوعيّة بين فنّي التّفسير والتاريخ. لذلك قامت كلار بتخصيص عملها على قصة آدم والنّزول من الجنة والتوبة ما بين كتاب التاريخ وكتاب التفسير، محاولةً الكشف عن دور الأهداف والمحدّدات الخاصّة لكلّ فنّ في تشكيل الخطوات المنهجيّة وطرائق التّعامل مع المصادر أثناء بناء متون هذه الكتب[1].

(١)- انظر: ماريانا كلار: بين التاريخ والتفسير ملاحظات على الإستراتيجيات المنهجية للطبري، ترجمة: حسام صبري، مركز تفسير للدراسات القرآنيّة، على الرابط: https://tafsir.net/translation/81/byn-at-tarykh-waltfsyr-mlahzat-ala-al-istratyjyat-al-mnhjyt-lltbry

* مؤتمرات وندوات

* إصدارات علميّة

*بحوث ودراسات

* أخبار

محاضرات في الدراسات القرآنية (من ١٧ فيفري إلى ١٢ ماي)

الجامعة الكاثوليكيّة لوفان

القرآن: تركيب وتاريخ وتفسيرات

Le Coran Structure, Histoire et Interprétations[1]

تُقيم الجامعة الكاثولكيّة لوفان دورةً تدريسيّةً في الدّراسات القرآنيّة؛ حيث تقدّم في كلّ أسبوع باحثًا متخصّصًا في الدّراسات القرآنيّة، ليتعامل مع موضوعٍ معيّنٍ يكون متخصّصًا فيه. ويقدّم المحاضرون إحدى مقالاتهم المنشورة (أو غير المنشورة) ويناقشونها، ومن ثمّ تقع مناقشة بين المحاضرين والطلّاب الذين قرأوا المقالات مسبقًا وأعدّوا سؤالين لأجل المناقشة مع المحاضرين.

وتتضمّن كلّ محاضرة ما يلي:

١- عرضٌ تعريفيٌّ للباحث (الببليوغرافيا)

٢- مداخلة المحاضر من خلال مساهمته المتمحورة حول القرآن

٣- حوار بين المحاضرين والطلّاب

وتتوزّع المحاضرات على الشّكل التّالي:

١ـ تحليل بلاغي (١٧ فيفري)، يقدّمه الباحث في معهد الدومنيكان في مصر ميشيل كويرس؛ حيث يقوم بالتعليق على مقال بعنوان: «تكوين النّصّ القرآني».

٢ـ نصوص القرآن (٢٤ فيفري)، تقدّمه الباحثة في جامعة سترازبورغ فرنسا آن سيلفي بويسليفو؛ حيث تقدّم مقالاً بعنوان: «تقديس القرآن... بالقرآن».

٣ـ التّحليل السّردي (٣ آذار)، يقدّمه الباحث إياس حسن، جامعة السوربون (فرنسا)؛ وفيه تعليق على فصل: «الكتابة والسردي والأدبي على مفترق ثلاث قصص»، وهو فصل من كتابه الديني والسردي والأدبي: القرآن والتفسير القرآني في تاريخ الأدب العربي.

٤ـ إله القرآن (١٠ مارس)، محاضرة يقدّمها غبريال سعيد رينولدز، جامعة نوتردام (الولايات المتحدة الأمريكية)، وفيها يعرض فصلاً بعنوان: إله الكتاب المقدّس وإله القرآن»، وهو أحد فصول كتابه الموسوم ب» الله في القرآن».

(1)- https://www.mehdi-azaiez.org/IMG/pdf/webcours_ucl_ma.pdf

٥ـ علم الآخرة في القرآن (١٧ مارس)، محاضرة يلقيها الباحث في المدرسة التطبيقيّة للدراسات العليا (باريس) بول نينكرشن (Paul Neuenkirchen)؛ حيث يقدّم تعليقًا على سورة الواقعة من كتاب قرآن المؤرّخين.

٦ـ المخطوطات القرآنيّة الأولى (٢٤ مارس)، محاضرة يلقيها الباحث في المدرسة التطبيقيّة للدراسات العليا (باريس) حسن شهدي.

٧ـ تأليف القرآن وكتابته (٢١ أفريل)، وهي محاضرة يلقيها غوليوم دي، الجامعة الحرة ببروكسال، وفيها يقدّم شرحًا لمقال: «القرآن والمشكلة الشاملة: بعض الملاحظات الأوّليّة».

٨ـ مناهج التفسير الكلاسيكي (٢٨ أبريل)، تقدّمها هالة الوردي، جامعة تونس.

٩ـ مناهج التفسير المعاصر (٥ ماي)، يقدّمها نجم الدين خلف الله، جامعة لورين؛ حيث يعرض لمقال «التحرير عند محمد الطاهر بن عاشور (١٨٧٩-١٩٧٣ م/ ١٢٩٦-١٣٩٣ه): مفهوم تفسيريّ أم اجتماعيّ سياسيّ؟

١٠ـ القرآن نظرة جماليّة (١٢ جوان)، وفيه محاضرتان يلقيهما:

- **المتحدث الأوّل:** بيتر ديري، جامعة غينت، ويعرض لمقال: «النّصّ المثالي: من الجماليات إلى الإيديولوجيا».

- **المتحدّث الثاني:** عبد الصمد بالحاج، جامعة لوفان لا نوف، ويعرض لمستقبل الدّراسات القرآنيّة والتّحدّيات والآفاق.

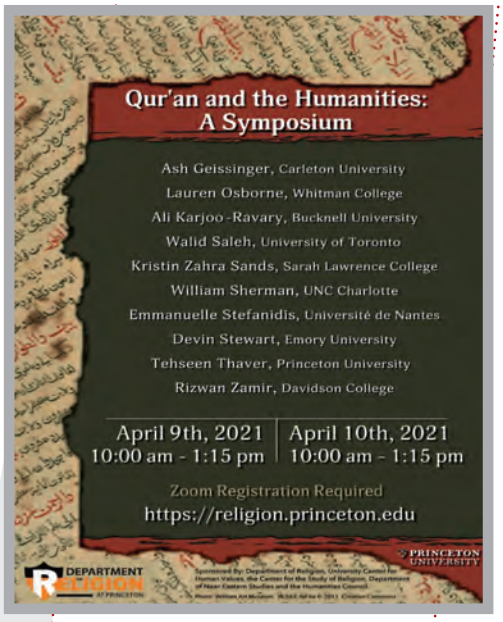
مؤتمرات وندوات

ندوة القرآن والعلوم الإنسانيّة

Qur'an and the Humanities: A Symposium[1]

٩-١٠ أفريل ٢٠٢١

نظّم مركز دراسة الدين في جامعة برينستون[٢] (The Center for the Study of Religion at Princeton University) ندوةً علميّةً حول القرآن الكريم والعلوم الإنسانيّة، وقد شارك فيها ثلّة من الباحثين من مختلف الجامعات الغربيّة؛ حيث تمّ التعرّض إلى قضايا قرآنيّة مختلفة من قبيل: القرآن وعلاقته بالسّلطة والأدب، وتأويل القرآن، وغيرها من الموضوعات، توزّعت على أربع جلسات.



جاء برنامج النّدوة على الشّكل التّالي:

مقدمة النّدوة

الجلسة الأولى: القرآن والتأويل والسّلطة

في هذه الجلسة قدّم ثلاثة محاضرين مداخلاتهم كالتالي:

- **آش غيسينجر (Ash Geissinger):** «بل طوبى لمن قرأ كتاب الله وأطاع ما فيه»: نقل القرآن وذكريات الجندر

- **ديفين ستيوارت (Devin Stewart):** ملاحظات على أنواع الكلام في القرآن

- **وليد صالح:** السور بين هذا وذاك: السّور المدنيّة المبكرة

(1)- http://csr.princeton.edu/events/quran-humanities/

(٢)- مركز دراسة الدين في جامعة برينستون هو مبادرةٌ أكاديميّةٌ كبرى تهدف إلى تشجيع البحث العلمي والتعليم والمناقشة العامة حول الدين من خلال وجهات نظرٍ متنوّعةٍ للعلوم الإنسانيّة والاجتماعيّة.

الجلسة الثانية: أداء القرآن

وفيها مداخلتان:

- **رضوان زامير:** التّوضيحات القرآنيّة الشيعيّة في القرن العشرين في جنوب آسيا: حالة سيد العلماء (ت ١٩٨٨)

- **لورين أوزبرن (Lauren Osborne):** نظريّة الشّفهيّة القرآنيّة

الجلسة الثالثة: القرآن والحساسيات الأدبيّة

- **علي كارجو رافاري (Ali Karjoo-Ravary):** حياكة القرآن في حضرة الملك: القرآن والسجلات الملكية

- **ايمانويل ستيفانيديس (Emmanuelle Stefanidis):** بحثا عن التسلسل الزمني: المناهج اللّاهوتيّة والتّاريخيّة والأدبيّة للزمن القرآنيّ

- **وليام شيرمان (William Sherman):** بسم الله الرحمن الرحيم: القسم والقوافي والتكرار في أمثلة التقليد القرآني

الجلسة الرابعة: القرآن والإشارات النّصيّة

- **كريستين ساندز(Kristin Sands):** قراءات مضطربة وإشارات نصّيّة: مواجهات إبداعيّة مع القرآن.

- **تحسين ظافر:** لغة التفاوض والوحي في الإسلام المبكر

ختام الندوة

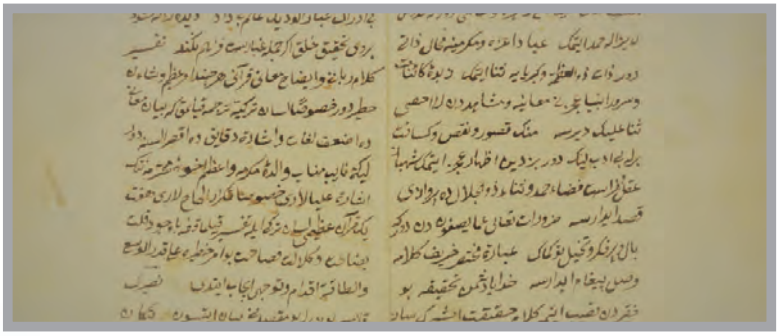
مؤتمرات وندوات

ندوة: ترجمات القرآن وتفاسيره

من قبل مسلمي أوروبا

Qur'ān translations and interpretations by European Muslims[1]

أقيمت ندوة «ترجمات القرآن وتفسيره من قبل مسلمي أوروبا» في إطار مشروع «القرآن الأوروبي، 1150-1850» (EuQu)، وذلك بتاريخ 5 جانفي 2021، وتهدف هذه النّدوة التي استغرقت يومًا واحدًا إلى تعزيز التّعاون الحالي للفريق في جامعة أمستردام (UvA) مع أعضاء المشروع، بالإضافة إلى تسهيل تبادل المعرفة مع العلماء الآخرين الذين يعملون في مواضيع مماثلة خارج مشروع القرآن الأوروبي (EuQu). وقد تركّزت المناقشة على ترجمة القرآن وممارسات التّفسير التي يتبنّاها المسلمون في مناطق مختلفة من أوروبا، بالإضافة إلى التّفاعلات بين المسلمين والمسيحيين التي نتجت عن أنشطة الترجمة هذه.



وقد جاء مداخلات النّدوة كالتالي:

- جون تولان (John Tolan)، أستاذ التاريخ بجامعة نانت (EuQu)، قدّم ورقةً بعنوان: تأمّلات في التّفاعل بين المسلمين وغير المسلمين في إنتاج ترجمات القرآن

- جيرارد ويغرز (Gerard Wiegers)، أستاذ الدّراسات الدّينيّة المقارنة في جامعة أمستردام (EuQu UvA)، قدّم مداخلةً تحت عنوان: الترجمة القشتاليّة للقرآن (MS 235 للمكتبة العامة في قشتالة- لامانشا، طليطلة) ومجتمعات الموريسكو في أيبيريا والمغرب

- أدريان رودريغز إيغليسياس (Adrían Rodríguez Iglesias)، طالب دكتوراه في جامعة (أوفيدو EuQu UvA).

ماكسيم سيلين (Maxime Sellin)، طالب دكتوراه في جامعة نانت (EuQu)، قدّما مداخلةً تحت عنوان:حول

(1)- https://euqu.eu/wp-content/uploads/202101//Program-Quran-translations-and-interpretations-with-logos.pdf

معالجة «الحروف المقطعة» في القرآن الكريم في الترجمات اللاتينيّة والأوروبيّة الحديثة للقرآن: حالة «ألف لام ميم» (سورة البقرة، الآية1)

- فيديريكو ستيلا (Federico Stella)، زميل ما بعد الدكتوراه في جامعة نابولي (L'Orientale)(EuQu)،

قدّم ورقةً تحت عنوان: إصدار عربي. ترجمة القرآن ردًّا على الجدل الإسلامي في إيطاليا في القرن السابع عشر

- ألفريد بستانوف (Alfrid Bustanov)، أستاذ مساعد في دراسات أوروبا الشرقيّة والباحث الرئيسي في مجلس البحوث الأوروبي، وجاءت مداخلته بعنوان: الفرد المسلم في روسيا الإمبراطورية والسوفياتية، حول الثقافة القرآنيّة في الإمبراطوريّة الروسيّة، القرنين السابع عشر والعشرين

- شامل شيخاليف (Shamil Shikhaliev)، زميل ما بعد الدكتوراه، مشروع MIND، UvA ؛

إيلونا شميلفسكايا (Ilona Chmilevskaia)، طالبة بكالوريوس في المدرسة العليا للاقتصاد (روسيا)، قدّما مداخلتهما تحت عنوان: مصاحف مكتوبة بخط اليد في داغستان في مجموعات خاصة وعامة

- غولناز سيبجاتولينا (Gulnaz Sibgatullina)، زميل ما بعد الدكتوراه في UvA (EuQu)، قدّم مداخلةً تحت عنوان:

في ترجمة القرآن إلى اللهجات العاميّة التركيّة: النّصوص والعلاقات والتّقاليد

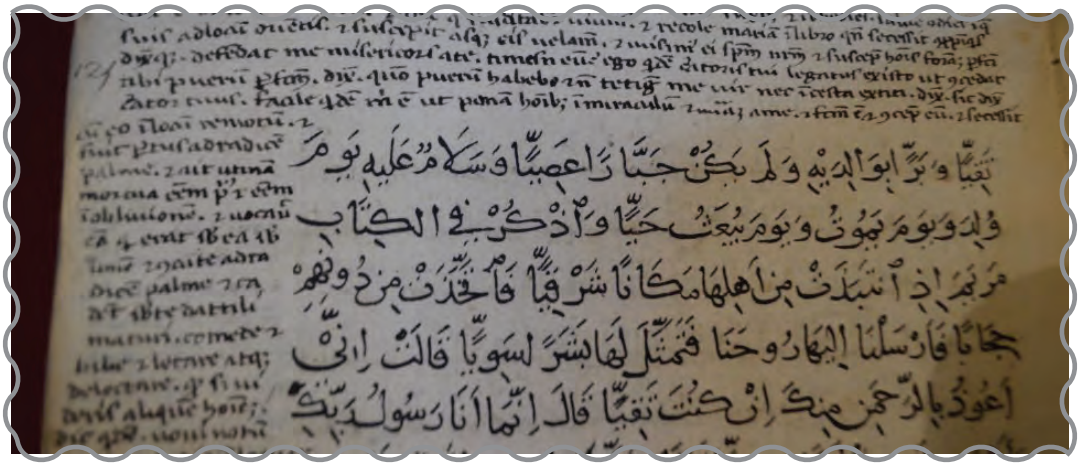
- كاسيا ستارسزكا (Kasia Starczewska)، زميل ما بعد الدكتوراه في معهد لغات وثقافات المتوسط، مركز العلوم الإنسانيّة والاجتماعيّة، قدمّ ورقته تحت عنوان: ترجمة القرآن في الكومنولث البولندي الليتواني والأراضي البولندية تحت التقسيم

- مرسيدس غارسيا أرينال (Mercedes García-Arenal)، أستاذة أبحاث في معهد لغات وثقافات المتوسط، مركز العلوم الإنسانيّة والاجتماعيّة، اختتمت الندوة بتقديم الملاحظات الختاميّة.

مؤتمرات وندوات

الورشة الدوليّة: القرآن والكتاب المقدّس

International Workshop: Qur'an and Bible (22–26 Mars 2021)[1]



نظّمت جامعة نوتردام بالاشتراك مع مشروع «القرآن الأوروبي» ورشةً إلكترونيّةً تحت عنوان: «القرآن والكتاب المقدّس» بتاريخ ٢٢-٢٦ آذار ٢٠٢١.

تقديم الورشة:

نشأ القرآن والكتاب المقدّس (الذي يضمُّ العهد القديم والعهد الجديد) في ظروفٍ مُشابِهةٍ، ولكن غير مُتطابقةٍ لغويًّا وجغرافيًّا وثقافيًّا ودينيًّا. تجمعُ بين هذين الكتابين علاقةٌ مُعقّدةٌ؛ يتشاركُ الكتابان الخصائص الأسلوبيّة والسّرديّة والطقوسيّة، ولكنّهما يختلفان عن بعضهما من نواحٍ جذريّة. يذكرُ القرآن مرارًا قصصًا وردت في الكتاب المقدّس ويضعُ نفسَه موضعَ المؤكِّد على التّراث اليهوديّ-والمسيحيّ والمكمِّل له، ويُصحِّح أحيانًا ما يدّعي أنّه تعرّض للتحريف والاستغلال من قِبل المسيحيّين واليهود.

(1)- https://euqu.eu/202108/02//international-workshop-quran-and-bible/

لطالما أثارتْ العلاقة بين القرآن والكتاب المقدّس اهتمامَ الباحثين المسلمين واليهود والمسيحيين. وشكّلتْ السرديات المشتركة بين الكتاب المقدس والقرآن نقاطَ انطلاقٍ للتفاعلات الجدليّة ومنصّاتٍ للحوار. نظرًا لانبثاقهما من العائلة اللغويّة نفسها ومن محيط ثقافيّ مُماثل، تُقدِّم نصوص القرآن والكتاب المقدّس معلوماتٍ مُهمّةً للمفسّرين المسلمين واليهود والمسيحيّين. يُمكن توظيفها كسجّلاتٍ لغويّة، وتُقدِّمُ معلوماتٍ تاريخيّةً حول المحيط الطبيعيّ والجغرافيّ والثّقافيّ والدينيّ الذي نشأ فيه القرآن والكتاب والمقدّس. يُمكن أيضًا فهم الخصائص الأسلوبيّة والفنّيّة للقرآن والكتاب المقدّس على ضوء الآخر.

تستكشفُ هذه الورشة الأساليب المتغيِّرة التي قام من خلالها القرّاء المسلمون واليهود والمسيحيون خلال

القرون الوُسطى والمرحلة الحديثة المبكِّرة بمقارنة القرآن والكتاب المقدّس. كيف قيّم هؤلاء القرّاء العلاقة بين الكتابَين السماويَّين؟ وكيف فسّروا السرديات المشابهة فيهما والاختلافات بينهما؟ هذا ما تتناوله الورشة الممتدة على خمسة أيّام.

برنامجُ الورشة:

الإثنين ٢٢ آذار ٢٠٢١:

١٥:٠٠: المقدّمة (Tom Burman)

١٥:١٥: القرآن والكتاب المقدّس في مجلس بازل: ١٤٣١-١٤٤٩م (John Tolan)

١٥:٤٠: سُجناء جهنّم: المفاهيم القرآنيّة المعتزليّة في الفكر الكاثوليكي خلال القرون الوُسطى (David Bertaina)

١٦:٠٥: اقتباسات Raymundus Martini (ت.١٢٨٤م) من القرآن في رسالته «حول مذهب مُحمد» (Pierre Courtain)

١٦:٣٠-١٧:٠٠: نقاش

الثلاثاء ٢٣ آذار ٢٠٢١

١٥:٠٠: القرآن والكتاب المقدّس في الخطاب الجدليّ لراهبٍ آثوسيّ: Pachomios Rousanos (١٥٠٨-١٥٥٣) ورسالته المعادية للإسلام (Octavian-Adrian Negoita)

١٥:٢٥: قراءة القرآن بمنظار الكتاب المقدّس: قرآن بيلوس نموذجاً (Maxime Sellin)

١٥:٥٠: نظرة إلى قراءة بولس الأنطاكي للقرآن (Gabriel Said Reynolds)

١٦:١٥: مُقارنة العلوم المريميّة في القرآن والكتاب المقدّس: وفقًا لعالمَين اسمهما ويليام (Rita George Tvrtkovi)

١٦:٤٠-١٧:٠٠: نقاش

الأربعاء ٢٤ آذار ٢٠٢١

١٥:٠٠: اختبارُ القرآن في اللّاهوت الدفاعيّ المبكّر لـPropaganda Fide (هيئة ترويج المسيحيّة) (١٦١٠-١٦٣٢) (Javier De Prado)

١٥:٢٥: اكتشافُ الحقيقة المسيحيّة في القرآن: الرسائل بين بَلداسار لويولا مانديس ومحمد بوالغيث الدراوي (Federico Stella)

١٥:٥٠: شهادة القرآن على المسيح: آثار من الحوار الأُسقفي ما بين الأديان على يد رجليّ دين مشرقيَّيْن (Sara Fani).

١٦:١٥: «مبادئ محمد في قرآنه» من تأليف الحبر اليهوديّ ليون مودينا (١٥٧١-١٦٤٨) (Aleida Paudice)

١٧:٠٠-١٦:٤٠: نقاش.

الخميس ٢٥ آذار

١٥:٠٠: ليفينوس وارنر وقراءته للكتب الإسلاميّة (Kentaro Inagaki)

١٥:٢٥: القرآن كأداة تفسير في دراسات الكتاب المقدّس خلال مطلع المرحلة الحديثة (Asaph Ben-Tov/Jan Loop)

١٥:٥٠: كيفيّة تلقّي سرديات القرآن خلال القرن السابع عشر في فرنسا (Emmanuelle Stefanidis)

١٦:١٥: المسيح والكتاب المقدّس في إحدى ترجمات القرآن إلى اللغة العبريّة من القرن الثامن عشر (Naima Afif)

١٦:٤٠-١٧:٠٠: نقاش

الجمعة ٢٦ آذار

١٥:٢٠: كشفُ أبكر مرحلة من التّفاعل اليهوديّ مع القرآن (Micheal Pregill)

١٥:٤٠: آراء Grundtvig حول الإسلام (المعادية للقرآن) (Thomas Hoffman)

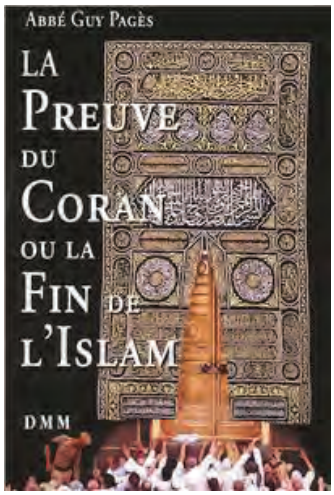
١٦:٠٠: القرآن باللغة العامّية: ترجمة موسى بيجي إلى اللغة التركية-التترية (Gulnaz Sibga Tullina)

١٦:٢٠: النقاش

١٦:٤٠: النتيجة (Jan Loop)

دليل القرآن أو نهاية الإسلام

LA PREUVE DU CORAN OU LA FIN DE L'ISLAM[1]

المؤلّف: الأب غي بيج (Guy Pagès) خريج اللاهوت وكاهن أبرشية باريس.	
الكاتب	الأب غي بيج
لغة الكتاب	الفرنسية
الناشر	DMM DOMINIQUE MARTIN MORIN
تاريخ النشر	٢٠٢١/٠٣/١٩
رقم الطبعة	١
عدد الصفحات	١٢٠ صفحة

وجاء في تقديم الكتاب:

يقوم الإسلام كلّه على صدق القرآن مثل قيام الهرم على طرفه. يقال إنّ طبيعته الإلهيّة واضحةٌ لدرجة أنّ الله كثيراً ما يتحدّى محاولة كتابة نصٍّ مشابهٍ (القرآن ٢٣,٢-٢٤؛ ١٣,١١-١٤؛ ٣٨,١٠؛ ٨٨,١٧؛ ٣٤,٥٢). ومن الاستحالة المتوقّعة لمواجهة التّحدّي، يجب على الجميع أن يستنتج الدّليل على ألوهيّة القرآن، وبالتّالي إثبات لاهوت الإسلام، وهذا يعني وقاحة أو أهميّة هذا الكتاب الصغير، الذي يدّعي أنّه يواجه تحدّي الله.

هل ينجح؟ للقارئ أن يحكم.

هذا الكتيّب مأخوذٌ من أعمال للأب جاي باجيس «استجواب الإسلام» (Interroger l'islam)، الذي نشرته مطبعة (éditions DMM) في عام ٢٠١٣، وهو الآن في نسخته الرابعة.

(1)- http://www.editionsdmm.com/A-225280-la-preuve-du-coran-ou-la-fin-de-l-islam.aspx

الدراسات القرآنية عند المستشرق وليم ميور

الوحي والنبوّة أنموذجاً

عنوان الكتاب	
الكاتب	الدكتور حيدر مجيد حسين العليلي
المترجم	-
لغة الكتاب	العربيّة
السلسلة	سلسلة القرآن في الدراسات الغربيّة ٦
الناشر	المركز الإسلامي للدراسات الاستراتيجيّة
تاريخ النشر	٢٠٢١
رقم الطبعة	١
عدد الصفحات	٤٨٨ صفحة

كتاب الدراسات القرآنية عند المستشرق وليم ميور (الوحي والنبوة أنموذجاً) يتناول بالبحث والتحليل والنقد منهج ميور كأنموذج للاستشراق البريطاني القديم، الذي تتّخذ معه دراسة الشرق أبعادًا تبشيريّة واستعماريّة واضحة، ومنحى لأدلجة هذا التوجّه التنصيريّ الاستعماريّ باتّهام عقيدة الشرق وثقافته وأديانه، وبالخصوص الإسلام ونبيّه ﷺ، ويُعتبر ميور من المؤسّسين لنظريّة بشريّة القرآن، بل يعتبر القرآن نسقًا تأليفيًّا من إبداع النبيّ محمد ﷺ يعكس تطوّر فكرة الوحي في العقليّة المحمديّة. لذلك قاده المنهج الفيلولوجي إلى ادّعاء انتحال القرآن من الموروث الكتابيّ.

وقد تمكّن الباحث في هذه الأطروحة من تحليل الخصائص العلميّة لكتابات وليم ميور، والإشكالات

المنهجيّة في بحوثه، خاصّة في موضوعي الوحي والنبوّة.

وقد توزّع الكتاب على أربعة فصول جاءت كالتالي:

الفصل الأوّل: ميور والسيرة النبوية بين الإرث الاستشراقي والتحوّلات الأيديولوجيّة

- **المبحث الأول:** الرسول محمدﷺ في التصوّرات البريطانيّة حتى القرن ١٣هـ/١٩م
- **المبحث الثاني:** وليم ميور ومستحثّات اهتمامه بالتاريخ الإسلامي
- **المبحث الثالث:** الجهد التدويني لميور في الدّراسات الاستشراقيّة

الفصل الثاني: ميثولوجيّة الجذور الإبراهيميّة في رؤية ميور

- **المبحث الأوّل:** أسطوريّة الرحلة الإبراهيمية إلى مكّة
- **المبحث الثاني:** الكعبة وإشكاليّة الجذور الوثنيّة
- **المبحث الثالث:** مصادر معرفة العرب بالتراث الإبراهيمي
- **المبحث الرابع:** النبوّة ومشروعيّتها في الفرع الإسماعيلي

الفصل الثالث: كينونة الوحي والنبوّة في تصوّرات ميور

- **المبحث الأوّل:** الوحي من منظار الإشكاليّة المرضيّة والنّفسيّة لدى ميور
- **المبحث الثاني:** الأثر الشيطانيّ وحيثيّات النّبوات الكتابيّة
- **المبحث الثالث:** القرآن من منظار الوحي والنبوة وفق رؤية ميور

الفصل الرابع: العامل الاجتماعي وإشكاليّة المنابع البشريّة للوحي والنبوة في رؤية ميور

- **المبحث الأول:** أثر البيئة الوثنيّة في الوحي والنبوّة
- **المبحث الثاني:** المؤثرات المسيحية في الوحي والنبوة
- **المبحث الثالث:** المؤثرات اليهودية في الوحي والنبوة
- **المبحث الرابع:** إشكاليّة التماثل بين القرآن والكتاب المقدّس

قائمة الملاحق

المصادر والمراجع

ملخص بالإنكليزية

إصدارات

القراءة السيرانيّة ـ الآراميّة للقرآن الكريم

دراسة نقديّة لآراء كريستوف لكسنبرغ

عنوان الكتاب	
الكاتب	**أمير حسين فراستي**
المترجم	-
لغة الكتاب	العربيّة
السلسلة	سلسلة القرآن في الدراسات الغربيّة (٧)
الناشر	المركز الإسلامي للدراسات الاستراتيجيّة
تاريخ النشر	٢٠٢١
رقم الطبعة	١
عدد الصفحات	٢٠٤ صفحة

كتاب القراءة السريانيّة - الآراميّة للقرآن الكريم (دراسة نقديّة لآراء كريستوف لكسنبرغ، هو دراسةٌ تحليليّةٌ ونقديّةٌ لكتاب «القراءة السريانيّة - الآراميّة للقرآن الكريم» للمستشرق الألماني كريستوف لكسنبرغ الذي بذل فيه مساعيه -كما يدّعي- في تقديم رؤيةٍ حديثةٍ في لغة القرآن الكريم وطريقة فهمها.

يتمحور الكتاب حول إثبات أنّ لغة القرآن ليست عربيّةً محضةً، بل فيه مفردات من اللغة السريانيّة تسبّبت في صعوبة فهمه لدى المسلمين، إلى جانب الأخطاء التي ارتكبها الكتّاب، والتي أدّت إلى عدم الاتّساق

في نصوصه الشريفة. ورأيه هذا ناجمٌ عن الاعتقاد بأصلٍ سريانيٍّ للقرآن، وهو رأيٌ لا يخلو من التّعسّف والتسرّع، وفيه تغاضٍ عن حقائق جمّة؛ فإنّ بيانات علم الآثار وتصريحات علماء الساميات تعارضُ التاريخ الذي صنعه لكسنبرغ لمكّة وأهلها، وكذلك التراث الروائيّ الإسلاميّ والشعر والأدب الجاهليّ زاخر بالشواهد المتعدّدة التي ترفض دعاويه بشأن مفردات القرآن. هذا، مضافًا إلى استخدامه الخاطئ للمنهج الفيلولوجيّ الذي وظّفه بشكلٍ منحاز في إثبات نظريّته، فضلاً عن السياق القرآنيّ الذي لا يتناسب مع ما ادّعاه.

وأما محتوى الكتاب فقد توزّع على الشكل التالي:

- **مقدمة المركز**

- **مقدمة المؤلّف**

- **المدخل**

- **الفصل الأوّل:** دراسة نقديّة لأركان نظريّة لكسنبرغ

لكسنبرغ –السيرة العلميّة-

أوّلًا: لغة القرآن

ثانيًا: الخطّ العربيّ

ثالثًا: نقد آراء لكسنبرغ المطروحة عن لغة القرآن والخطّ العربيّ

١- لغة أهل مكّة

أ- الآراميّة القديمة

ب- الآراميّة الغربيّة

ج- الآراميّة الشرقيّة

٢- المسيحيّة في مكّة

٣- لغة القرآن

٤- الخطّ العربيّ

أ- الرأي التقليدي

ب- رأي لكسنبرغ

ج- الرأي الحديث

٥- مسألة الإعجام

الفصل الثاني: دراسة نقديّة لفهم لكسنبرغ

أوّلًا: رأي لكسنبرغ في القراءة والفهم الخاطئ للقرآن عند المسلمين

١- التعابير التي قرئت قراءةً خاطئةً

٢- التعابير التي فهمت وتُرجمت بنحو خاطئ

ثانيًا: نقد آراء لكسنبرغ المطروحة في القراءة والفهم الخاطئ للقرآن عند المسلمين

١- نقد منهجيّة لكسنبرغ

٢- النقد على أساس المعاجم

٣- النقد على أساس تراث الأدب الجاهليّ

٤- النقد على أساس السياق القرآنيّ

٥- النقد على أساس التراث الروائيّ

أ- معاني مفؤدات الآية ٦٤ من سورة الإسراء

ب- الحور العين

٦- الانتقادات الموجّهة إلى لكسنبرغ من قبل المستشرقين

٧- نقد مصادر البحث

خاتمة

الملحقات والمصادر

القرآن الكريم في الدراسات الاستشراقية القديمة

(دراسة تقويميّة نقديّة)

عنوان الكتاب	
الكاتب	الشيخ محمود علي سرائب
لغة الكتاب	العربيّة
السلسلة	سلسلة القرآن في الدراسات الغربيّة ٨
الناشر	المركز الإسلامي للدراسات الاستراتيجيّة
تاريخ النشر	٢٠٢١
رقم الطبعة	١
عدد الصفحات	٤٩٦ صفحة

كتاب «القرآن الكريم في الدّراسات الاستشراقيّة القديمة (دراسة تقويميّة نقديّة)»، هو دراسةٌ بحثيّةٌ علميّةٌ في عرض وتقويم جانب من دراسات المستشرقين القدماء، حول القرآن وعلومه ونقدها، وبيان عناصر الضّعف العلميّ والمنهجيّ فيها، وتصويب العديد من الشبهات التي سعى المستشرقون لتكريسها حول القرآن، والوحي، ونبيّ الإسلام محمدﷺ...، وهو دراسةٌ تتّسم بالعلميّة والموضوعيّة في عرض هذه الدّراسات حول القرآن الكريم.

وجاء محتوى الكتاب كالتالي:

- مقدمة المركز
- مقدمة المؤلف
- **الفصل الأوّل:** الحركة الاستشراقيّة: مفهومها، مراحلها، أهدافها، وآليّاتها

١- تعريف الاستشراق والمستشرق

٢- نبذة تاريخيّة مختصرة عن مراحل الحركة الاستشراقيّة

٣- علاقة الاستشراق بالتبشير (التنصير) والاستعمار

٤- أهداف الحركة الاستشراقيّة ودوافعها

٥- آليات الحركة الاستشراقيّة ووسائلها

- **الفصل الثاني:** الحركة الاستشراقيّة: مدارسها، مجالاتها، وخصائصها، ودوافعها لدراسة القرآن

١- أبرز المدارس الاستشراقيّة والمستشرقين

٢- مجالات الدراسات الاستشراقيّة

٣- دوافع المستشرقين لدراسة القرآن الكريم

- **الفصل الثالث:** مناهج المستشرقين في الدراسات الإسلاميّة والقرآنيّة

١- المناهج العامة للمستشرقين

٢- مناهج المستشرقين في دراستهم للقرآن

- **الفصل الرابع:** القرآن: مصدره، وتاريخه، وترجمته عند المستشرقين

١- حقيقة القرآن ونظريّات الوحي عند المستشرقين

٢- آراء المستشرقين في مصادر القرآن الكريم وموثوقيّة النصّ القرآنيّ

٣- القرآن في دوائر المعارف والمعاجم الاستشراقيّة

٤- الترجمات الاستشراقيّة للقرآن الكريم

- **الفصل الخامس:** آراء المستشرقين في المباحث الأساسيّة لعلوم القرآن

١- جمع القرآن الكريم

٢- المكيّ والمدنيّ

٣- النسخ في القرآن

٤- إعجاز القرآن

٥- القراءات القرآنيّة

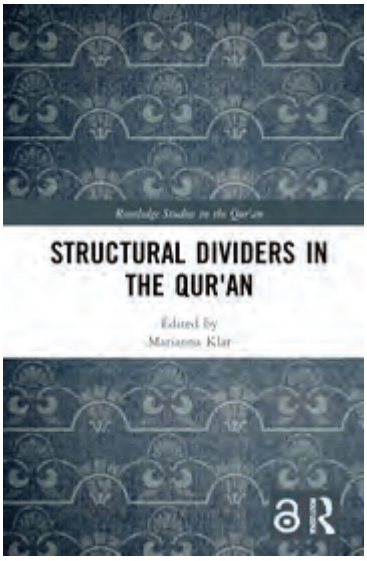
٦- شبهات المستشرقين عن ادّعاء الأخطاء اللّغويّة في القرآن

الخاتمة

فهرس المصادر والمراجع

الفواصل البنيويّة في القرآن

Structural Dividers in the Qur'an[1]

المحرِّر: ماريانا كلار: تشغل حاليًا منصب باحث ما بعد الدكتوراه في جامعة أكسفورد، وباحث مشارك أول في كلية بيمبروك، أكسفورد، وباحث مشارك في مركز الدراسات الإسلامية (SOAS)، جامعة لندن.	
الكاتب	ماريانا كلار
لغة الكتاب	الإنجليزية
الناشر	Routledge
السلسلة	سلسلة الدراسات القرآنية
تاريخ النشر	٤ ديسمبر ٢٠٢٠
رقم الطبعة	١
عدد الصفحات	٤٦٤ صفحة

التوصيف الرسمي للكتاب: يعرضُ الكتاب نطاقًا واسعًا من المقاربات المعاصِرة الرّامية إلى تحديد البُنى الأدبيّة في السّور القرآنيّة. تُبدي الدّراسات الأكاديميّة الحديثة حول القرآن اهتمامًا مُتناميًا بمفهوم السّورة كوحدة، ومسألة تقسيم السور الكاملة إلى مقاطع أو أجزاء مُتتابِعة.

يعرضُ القسم الأوّل سلسلةً من الدّراسات التي تتمحورُ حول سورٍ قرآنيّة مُحدّدة. يُحلّل نيفين رضا (Nevin Reda) بُنية سورة آل عمران، ويتناولُ هولغر زلنتين (Hollger Zellentin) البُنى المتنافسة في سورة العلق، ويستكشفُ ماتياس زاهنيزر (Mathias Zahniser) التركيبات الحلقية التي تُفتتح بها سورة مريم.

يُركّز القسم الثاني على ثلاثة أبعادٍ مُنفصلةٍ للنص: تُقيّم نورا شميد (Nora Schmid) التوظيف البُنيوي المتغيِّر للقسَم،

(1)- https://www.routledge.com/Structural-Dividers-in-the-Quran/Klar/p/book/9780367800055

وتُحلّل ماريانا كلار كيف يجتمعُ الإيقاع والقافية والتوازي المورفولوجي لإنتاج الحبكة والترابط، بينما تتناول سلوى العوا الأثر البنيوي لأدوات الربط وغيرها من علامات الخطاب مع إشارةٍ خاصّة إلى سورة طه.

أمّا القسم الأخير، فإنّه يعرضُ المواقف المتناقِضة حول تحديد الخيوط المرتبطة بالزمن. يفحصُ ديفين ستيوارت (Devin Stuart) القَسَم التنبُّؤي في وسط السورة، ويتساءل محمد عبد الحليم عن نطاق من المناسبات حيث طُرح تاريخيًّا إشارات عن التّفكيك، ويستكشفُ نيكولاي سيناي (Nicolai Sinai) وجود الطبقات المنقّحة في سورتيّ النساء والمائدة.

يحوي الكتاب مزيجًا من المقاربات المختلفة تجاه القرآن من تأليف أفرادٍ من ذوي المكانة الرّاسخة أو من الباحثين الجدد في الدّراسات القرآنيّة. الكتاب مصدرٌ ثمين للأكاديميّين الّذين يبحثون حول الإسلام والدّراسات الدّينيّة واللغات والآداب عمومًا.

الفهرس

المقدمة: مُلاحظات ومُقترحات أوّليّة للقراءة الإضافيّة –ماريانا كلار

القسم الأول: بُنى متنافسة: سورة آل عمران، سورة العلق، سورة مريم

١- الصفة الشِّعرية في البُنية السردية لسورة آل عمران –Nevin Reda

٢- أبعد من التركيب الحلقي: مُقارنة المعالم الرسمية في سورة العلق ورسالة «بافا باترا» –Holger Zellentin

٣- قصص الولادة الإعجازية في تفسير سورة مريم: مثالٌ على القواعد النحوية للخطاب في القرآن –Mathias Zahniser

القسم الثاني: العلامات وأدوات الربط البُنيويّة المحدودة

٤- **القَسَم في القرآن:** علامة بُنيوية تقعُ تحت تأثير تغيُّر المعرفة –Nora Schmid

٥- قائمة أوليّة تحوي تقنيات السجع القرآني: نمط الإيقاع والتوازي كأداةٍ بُنيوية –Marianna Klar

٦- علامات الخطاب وبُنية علاقات التناص في السور القرآنية المتوسّطة الحجم: سورة طه نموذجًا –سلوى العوا

القسم الثالث: مسألة السور المركّبة

٧- القَسم التمهيديّ ومسألة السور المركّبة –Devin Stuart

٨- الترابط البنيوي في القرآن: كيفيّة رؤية الرّوابط –محمد عبدالحليم

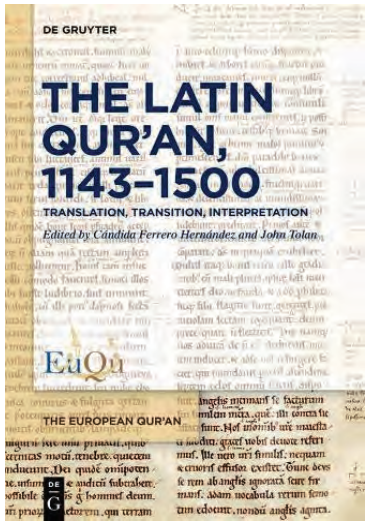
٩ - نحو تاريخٍ تنقيحيّ للقرآن المدني: مثال على سورتيّ النساء والمائدة –Nicolai Sinai

القرآن باللغة اللاتينيّة ١١٤٣ـ ١٥٠٠

الترجمة، التحوُّل، والتفسير

The Latin Qur'an, 1143–1500

Translation, Transition, Interpretation

تحرير: - انديدا فيريرو هيرناندیز (Cándida Ferrero Hernández)، جامعة برشلونة المستقلة، إسبانيا. - جون تولان (John Tolan)، جامعة نانت، فرنسا	
المحرّر	جون تولان وكانديدا فيريرو هرناندیز
لغة الكتاب	الإنجليزية
الناشر	دار De Gruyter، إصدارٌ عن مشروع "القرآن الأوروبي"
تاريخ النشر	١ أيار ٢٠٢١
رقم الطبعة	١
عدد الصفحات	٣٠٠ صفحة

الوصف الرسميّ للكتاب:

يُقدّم هذا الكتاب تقييمًا مهمًّا لمرحلةٍ حاسمةٍ من الفهم الأوروبيّ للإسلام. أتمّ روبرت كيتون في العام ١١٤٣ ميلادي أوّلَ ترجمةٍ لاتينيّة للقرآن. احتوت هذه الترجمة ٢٤ مخطوطة، وشكّلتْ إحدى أهم الوسائل التي مكّنت القرّاء الأوروبيّين الناطقين باللغة اللاّتينية من قراءة القرآن. مع ذلك، تجدرُ الإشارة إلى أنّ هذه الترجمة لم تكن الوسيلة الوحيدة لنقل القصص والمفاهيم القرآنيّة إلى العالَم اللاتيني، فقد برزتْ ترجماتٌ لاتينيّة أخرى للقرآن خلال العصور الوسطى، بالإضافة إلى ترجمات لنصوصٍ مسيحيّة جدليّة كُتبت بالعربيّة ونَقَلت معارف قرآنيّة (غالبًا بهيئةٍ جدليّة).

MACHVMETIS
SARACENORVM PRINCIPIS, EIVSQVE SVCCESSORVM VITAE, AC DOCTRINA, IPSIQVE
ALCORAN.
Quo velut authentico legum diuinarum codice Agareni & Turcæ, alijq; CHRISTO aduersantes populi regitur, quæ antea nos CCCC. uir multis nominibus, Dñi quondã Bernardi ex Illyricis, clarissimus, D. Petrus abbas Cluniacensis per uiros eruditos, ad fidei Christianæ ac laudem matris Ecclesiæ propugnaculum, ex Arabica lingua in Latinum transferri curauit.
His adiuncta sunt CONFVTATIONES multorum, & quidem probatissimorum autorum Arabum, Græcorum, & Latinorum, ex cum excellentiss. Theologi MARTINI LVTHERI præmonitione. Quibus velut inexpugnabilibus fidei Catholicæ propugnaculis non modo pernicies dogmata & vana superstitio Machumetica profligantur.

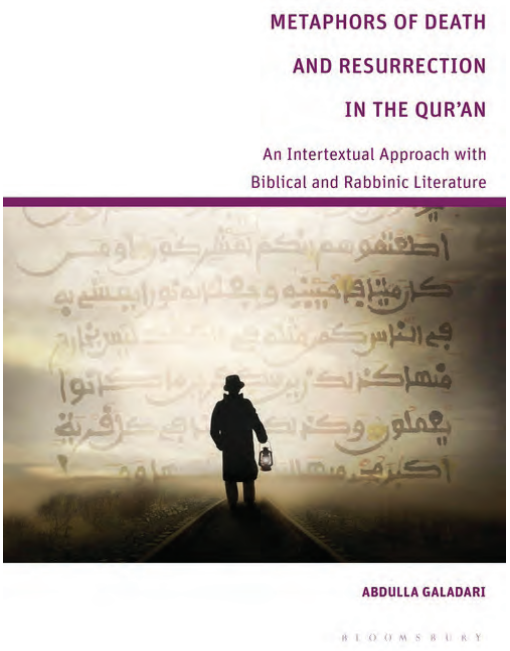
يتألّف هذا الكتاب من مقالاتٍ تستكشفُ مدى النّقل اللاّتيني للقرآن ورودَ الفعل على القرآن من خلال التركيز على مخطوطاتٍ من القرون الوُسطى تحوي ترجماتٍ للقرآن وجدلياتٍ مُعاديةً للمسلمين باللّغة اللاّتينيّة. يُظهرُ الكتاب كيف نُقِلَ النصّ العربيّ ودُرس في أوروبا خلال القرون الوسطى، ويستكشفُ استراتيجيات المترجمين الذين جهدوا في العثور على المفردات والبناء التركيبيّ المناسب لنقل الكلمات القرآنيّة إلى اللاتينيّة، ويُبرز كيف وقع أحيانًا سوء فهم لنصّ القرآن أو تحريفٍ عمديّ لأهدافٍ جدليّة. شكّلتْ هذه الترجمات والتّفاسير على يد مؤلّفين لاتينيّين (عملوا بشكلٍ أساسي خلال القرنَين الثاني عشر والثالث عشر في إسبانيا) المصادرَ الرئيسة التي أمّنت المعلومات حول الإسلام للعلماء الأوروبيّين وصولاً إلى القرن السادس عشر حين تمّت طباعتها وإعادة استخدامها والتعليق عليها.

حول استعارات الموت والقيامة في القرآن

مقاربة نصيّة مع الأدب الكتابي والحاخامي

About Metaphors of Death and Resurrection in the Qur'an. An Intertextual Approach with Biblical and Rabbinic Literature[1]

المؤلف: عبد الله قلداري: أستاذ مساعد في جامعة خليفة للعلوم والتكنولوجيا بالإمارات العربية المتحدة. وهو مؤلف كتاب التأويل القرآني: بين العلم والتاريخ والكتاب المقدس (Bloomsbury ٢٠١٨)، تمّت دعوته لإلقاء محاضرات في جامعات مختلفة حول العالم، مثل جامعة هارفرد وجامعة تورنتو وجامعة نوتردام وغيرها.



المحرّر	عبد الله قلداري
لغة الكتاب	الإنجليزية
الناشر	Bloomsbury Publishing PLC
تاريخ النشر	٢٠٢١/١٠/٧
رقم الطبعة	١
عدد الصفحات	٢٨٨ صفحة

من خلال تحليلٍ نصيٍّ شاملٍ، يكشف هذا الكتاب عن مجموعة من آي القرآن التي تعرّف الموت والقيامة روحيًّا أو مجازيًّا.

(1)- https://www.bloomsbury.com/us/metaphors-of-death-and-resurrection-in-the-quran-9781350244528/

وفي حين أنّ يوم القيامة هو موضوعٌ رئيسيٌّ في القرآن، فقد تمّ تفسير القيامة على أنها جسمانيّةٌ، والتي يتمّ تعريفها على أنّها خروج العظام من القبور. ومع ذلك، يوضّح هذا الكتاب كيف يلمّح القرآن إلى الموت والقيامة بطريقةٍ مجازيّةٍ للغاية، على سبيل المثال، إعادة بناء مدينة مقفرة، تُعرف عادةً باسم القدس، وإعادة الإسرائيليين المنفيين. في مواضع أخرى، يتحدّث القرآن عن غير المؤمنين على أنّهم أمواتٌ روحيًّا، والذين يعيشون في هذا العالم لكنّهم كائنات زومبيّة (أحياء أموات).

يقدّم المؤلّف نظريّةً مبتكرةً للتفسير، ويضع القرآن في سياقه في العصور القديمة المتأخّرة، ويتتبّع المقاطع القرآنيّة إلى نصوصها الفرعيّة وتقاليدها التوراتيّة وخارج الكتاب المقدس والحاخاميّة.

المحتوى

١ـ مفاهيم الآخرة

٢ـ مصطلحات الحياة

٣ـ مصطلحات الموت

٤ـ الموت

٥ـ الحياة

٦ـ التصوير الحي للقيامة الجسمانيّة في القرآن (سورة البقرة، الآية ٢٥٩)

٧ـ تصوير القيامة الجسمانيّة في القرآن (سورة البقرة، الآية ٢٦٠)

٨ـ استعارة القيامة الجسمانيّة

٩ـ البقرة الحمراء وإعادة الموتى

الخلاصة:

الموت والقيامة في القرآن

ببليوغرافيا

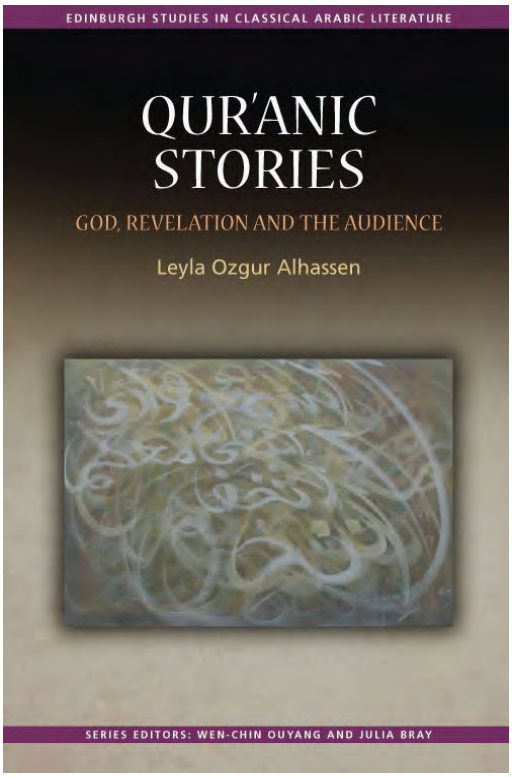
فهرس

قصص قرآنيّة

الله والوحي والجمهور

Qur'ānic Stories

God, Revelation and the Audience[1]



المؤلّف: ليلى أوزغور الحسن: باحثة زائرة في قسم دراسات الشرق الأدنى، جامعة كاليفورنيا، بيركلي. حصلت على درجة الدكتوراه من قسم لغات وثقافات الشرق الأدنى بجامعة كاليفورنيا، لوس أنجلوس، عام ٢٠١١، مع التركيز على الأدب العربي. نشرت الدكتورة أوزغور الحسن مقالات في مجلّات عدّة، مثل: الدين والأدب، الدين والفنون، الدراسات الإسلامية المقارنة، العالم الإسلامي، ومجلّة الدّراسات القرآنيّة.

المؤلف	ليلى أوزغور الحسن
لغة الكتاب	الإنجليزية
الناشر	مطبعة جامعة إدنبرة
السلسلة	دراسات إدنبرة في الأدب العربي الكلاسيكي
تاريخ النشر	مارس ٢٠٢١
رقم الطبعة	١
عدد الصفحات	١٨٤ صفحة

(1)- https://edinburghuniversitypress.com/book-qur-anic-stories.html

ينبني هذا الكتاب على خمسة قضايا أساسيّة:

١. يستكشف استخدام أدوات القصص والسّرد في القرآن

٢. يعتمد على السّرد والبلاغة والدّراسات القرآنيّة لتطوير منهجيّةٍ جديدةٍ

٣. يفحص تفاعل النّص والجمهور والشّخصيات والرّاوي

٤. يحللّ التّفسير القرآنيّ: الكلاسيكيّ والحديث؛ السني، والصوفي، والشيعي

دراسات القصص التي تمثل الرواية القرآنيّة المتنوّعة: سورة يوسف، سورة آل عمران، سورة مريم، سورة طه، سورة القصص.

تتناول ليلى أوزغور الحسن القرآن على أنّه نصٌّ أدبيٌّ ودينيٌّ وشفهيٌّ يؤثّر على جمهوره؛ حيث تبحث في كيفيّة عمل القصص القرآنيّ كسرد: كيف يتمّ تصوير الشّخصيات والحوارات؛ ما هي المواضيع التي تتكرّر؛ ما الصدى اللفظي والروابط المفاهيميّة الموجودة؛ ما الهيكل الذي تم إنشاؤه؛ وما هي المعتقدات التي تعزّزها هذه الاختيارات السّرديّة.

تجادل أوزغور الحسن بأنّه، في القرآن، يمكن النّظر إلى بعض السّمات السّرديّة التي تكون محيرّةً بخلاف ذلك على أنّها حالاتٌ يركّز فيها الله، بصفته الرّاوي، على نفسه بينما يضع الجمهور في مكانه. في الجوهر، هذا يجعل فعل القراءة تفاعلاً بين الله والجمهور.

المحتوى:

١. مقدمة: مقاربة بلاغيّة سرديّة للقصص القرآني

٢. المعرفة والضبط والاتّساق في سورة آل عمران، الآيات ٣٣-٦٢

٣. الله والعائلات والأسرار في قصة سورة مريم، الآيات ١-٥٨

٤. الدليل والحكم والندم في سورة يوسف

٥. دمج الكلمات والترّابط في سورة طه

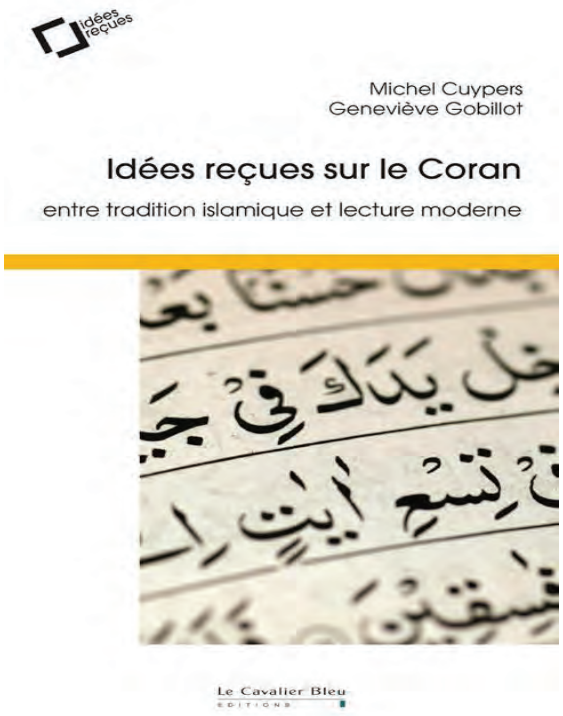
٦. سورة القصص وجمهورها

٧. الاستنتاجات: قراءة القرآن على أنّه قصص من الله

مفاهيم خاطئة عن القرآن

بين التقليد الإسلامي والقراءة الحديثة

Idées reçues sur le Coran: Entre tradition islamique et lecture moderne[1]



تأليف: - ميشيل كويبرس (Michel Cuypers): رجل دين بلجيكي، وعضو في أخويّة أخوة يسوع الصغار. تخصّص في دراسة القرآن، مطبقًا عليه طريقة تستخدم عادة لفهم النص التوراتي: تحليل البلاغة السّامية. دكتور في الآداب الفارسية تخرّج من جامعة طهران وعاش لمدة اثني عشر عامًا في إيران. ثم عمل باحثًا في المعهد الدومينيكي للدراسات الشرقيّة (Idéo) في القاهرة.

- جينيفيف غوبيلو (Geneviève Gobillot): فرنسيّة، متخصّصة في العلوم الإسلاميّة، وأستاذة الحضارة العربيّة الإسلاميّة في جامعة ليون٣ جان مولان منذ عام ١٩٩٣، ومتخصّصة في التّصوّف الإسلامي والتّشيّع والصوفيّة، ولا سيّما في الحكيم الترمذي مؤلف القرن العاشر. يركز عملها أيضًا على قراءة القرآن بين النّصوص والثّقافات بهدف الجمع بين التوحيدات المختلفة.

المؤلف	ميشيل كويبرس وجينيفيف غوبيلو
لغة الكتاب	الفرنسيّة
الناشر	CAVALIER BLEU
تاريخ النشر	٢٠٢١/٠٣/١٨
رقم الطبعة	١
عدد الصفحات	١٦٠ صفحة

هناك عددٌ قليلٌ من الكتب التي تخضع حاليًّا لمناقشات محتدمة ومتناقضة مثل القرآن. هذا الكتاب، على الرّغم من أنّه يعود إلى أربعة عشر قرنًا، إلّا أنّه لا يزال غير معروف إلى حدٍّ كبير، وهو منهجٌ صعبٌ، يُغذّي العديد من الأفكار التي وردت: «محمد هو مؤلّف القرآن»، «لا يمكننا ترجمة القرآن»، «يمكننا أن نجعل القرآن يقول «أيّ شيء»، «الجنّة القرآنيّة حسيّة للغاية»، «القرآن هو المصدر الوحيد لجميع التشريعات في الإسلام»، «القرآن ينقص

(1)-https://www.librairieparoles.com/livre/9791031804378-idees-recues-sur-le-coran-entre-tradition-islamique-et-lecture-moderne-michel-cuypers-genevieve-gobillot/

مكانة المرأة»، «القرآن لا يتسامح»... لكلّ فكرةٍ وردت، يستحضر المؤلّفان ما يقوله التّراث الإسلاميّ من جهة، والبعد التّاريخيّ والأدبيّ من جهةٍ أخرى. وهذا العمل فرصة لإكتشاف أنّ ما يُنسب إلى القرآن، في كثير من الأحيان، هو في الواقع يعود إلى التقليد (السّنّة) أو القانون (الشّريعة) الذي، في كثير من الحالات، يجعل النّصّ الأصليّ متشدّدًا.

المحتوى:

تاريخ القرآن.

محمد هو مؤلّف القرآن

نص القرآن ثابت منذ البداية

القرآن موجّه إلى الوثنيين غير المتعلّمين

القرآن قال كلّ شيء وهو مكتفٍ ذاتيًّا

لا يمكننا ترجمة القرآن

شكل القرآن ومضمونه

القرآن مملّ للقراءة

لا يوجد ترتيب في نصّ القرآن

القرآن يقتصر على استنساخ محتويات الكتاب المقدس

لا توجد عقيدة ثابتة في القرآن

القرآن غريب على الثّقافة اليونانيّة

تفسير القرآن الكريم

الإسلام حرّم تفسير القرآن

يمكنك أن تجعل القرآن يقول أيّ شيء

يرفض الإسلام دراسة القرآن العلميّة

القرآن قدريّ

الجنّة القرآنيّة حسّيّة للغاية

الجحيم سيحتفظ بغير المسلمين فقط

القرآن يحتوي على كلّ المعارف: وهو يتناسب تمامًا مع العلم الحديث

العبادة والتّشريع من مهام القرآن

القرآن هو المصدر الوحيد لجميع التّشريعات في الإسلام

القرآن يُقلّل من شأن المرأة

القرآن مسؤولٌ عن عنف الإسلام

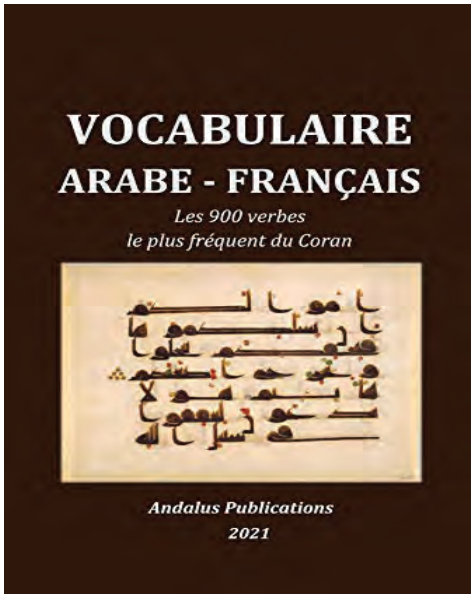
القرآن غير متسامح

القرآن يخلط بين المجالات السياسيّة والدّينيّة

مفردات عربيّة ـ فرنسيّة

٩٠٠ فعل الأكثر شيوعاً في القرآن

Vocabulaire arabe – français : Les 900 verbes le plus fréquent du Coran[1]

تحرير: منشورات الأندلس	
لغة الكتاب	الفرنسية
الناشر	Andalus Publications
تاريخ النشر	٢٠٢١/٠٢/١٠
رقم الطبعة	١
عدد الصفحات	١٢٥ صفحة

يُقدّم هذا الكتاب من خلال مجموعة مفردات من أفعال القرآن عملاً مرجعيًّا ودراسةً لبدء تعلّم اللّغة العربيّة وتعزيزها، وبالتالي زيادة فهم القرآن. وهو معجمٌ عربيٌّ يحتوي على أكثر كلمات النّصّ القرآنيّ شيوعًا مع طباعةٍ وتصميمٍ كبيرين وواضحين. وبفضل هذا العمل، سيتمكن الطلّاب والباحثون من الرّجوع إلى أهمّ كلمات القرآن،

(1)- https://www.amazon.fr/Vocabulaire-arabe-fran%C3%A7ais-fr%C3%A9quent-Langues-ebook/dp/B08WHMJX9X/ref=sr_1_12?dchild=1&qid=1615555894&refinements=p_n_publication_date%3A183196031&s=books&sr=112-

وممارسة قراءتهم المباشرة دون الحاجة إلى نقل الحروف وحفظ ٩٣٥ فعلاً تظهر مرّتين أو أكثر في الكتاب المقدّس للإسلام. ويتمّ عرض هذه المفردات بشكلٍ بسيطٍ وعمليٍّ، ويفترض استخدامها معرفةً أساسيّةً باللّغة العربيّة وقواعدها، وهذا هو السبب في أنّها رفيق ممتاز في عمليّة تعلّم اللّغة، وقراءة القرآن حتى التّمكّن من الوصول إلى ترجمة النّصوص المقدّسة.

من أجل دراسة الكتب المقدّسة وترجمتها وتفسيرها، من الضروري أن يتوفّر معجمٌ كبيرٌ بلغاتها الخاصّة وباللّغات الأصليّة، وهذا أحد أهداف المفردات العبريّة والآراميّة واليونانيّة واللاتينيّة، الذي تقدّمه سلسلة «لغات الكتاب المقدّس والقرآن» تحرير دار الأندلس للنشر. ففي هذه المفردات التوراتية والقرآنيّة، ستجد الأفعال والأسماء والصفات وحروف الجر وأسماء العلم الأكثر شيوعًا في التناخ (TaNakh) والعهد الجديد والقرآن، ومن خلالها يمكن الخوض في المعاجم والقواميس الأكبر لبحثك؛ حيث تاريخ كلّ كلمة من الكتاب المقدّس والقرآن.

مقدّمة للأخطاء اللغويّة في القرآن الكريم

Introduction aux erreurs linguistiques dans le Coran (en français)[1]

المؤلف: الدكتور سامي عوض الذيب أبو ساحليّة: دكتور من جامعة فريبورغ، مؤهل لإدارة الأبحاث من جامعة بوردو، وأستاذ جامعات (الاستشاريّة القوميّة للجامعات - فرنسا)، مسؤول عن القانون العربي والشريعة الإسلاميّة في المعهد السويسري للقانون المقارن	
لغة الكتاب	الفرنسية
الناشر	مركز القانون العربي والإسلامي
تاريخ النشر	٢٠٢١/٠١/٢٥
رقم الطبعة	١
عدد الصفحات	١٦٥ صفحة

يتناول الدكتور سامي عوض الذيب أبو ساحليّة[٢] في كتابه هذا الأخطاء اللغوية في القرآن، ويدّعي أنّه يعالج كلّ ما يتعلّق بصياغة الكلام. وعليه قام بتصنيف الأخطاء اللغوية التي بدت له في القرآن الكريم إلى إحدى عشرة فئة، وهي: ١: الغموض؛ ٢: الأخطاء الإملائيّة؛ ٣: اختلاف القراءات في القرآن؛ ٤: استخدام كلمات في غير معناها؛ ٥: الترتيب المعيب لعناصر الكلام؛ ٦: الأخطاء النحوية (الالتفات)؛ ٧: التناقضات؛ ٨: التكرار والتشتت والحشو؛ ٩: تقطّع أوصال الآيات؛ ١٠: النواقص؛ ١١: عدم وجود علامات الترقيم.

(1)-(https://www.academia.edu/44985950_Introduction_aux_erreurs_linguistiques_dans_le_Coran_en_fran%C3%A7ais

(٢)- مسيحي من أصل فلسطينيّ، مواطن سويسري، دكتور من جامعة فريبورغ، مؤهل لإدارة الأبحاث من جامعة بوردو، وأستاذ جامعات (الاستشاريّة القوميّة للجامعات – فرنسا)، مسؤول عن القانون العربي والشريعة الإسلاميّة في المعهد السويسري للقانون المقارن من عام ١٩٨٠ إلى عام ٢٠٠٩، ومدير مركز القانون العربي والإسلامي. وفيما يرتبط بالقرآن فقد ترجم القرآن بالتسلسل التاريخي إلى الفرنسيّة والانجليزية والإيطاليّة.

يعتمد هذا الكتاب بشكلٍ أساسيٍّ على كتابه السابق «الأخطاء اللغوية في القرآن»[1] وعلى مقدمة النسخة العربية للقرآن التي أصدرها المؤلف نفسه. ويعتقد المؤلف بأنّه لا يوجد مثل هذا الكتاب الشّامل الذي يبحث في الأخطاء اللغوية في القرآن، لا باللغة العربية ولا في اللغات الأجنبية، وما تمّ نشره في هذا الصّدد لا يذكر إلّا القليل من الأخطاء التي أعرضها في هذا الكتاب. كما يقول المؤلّف حول خلفيّة تعامله مع أخطاء القرآن: «فقد يظنّ البعض أنّ ملاحظاتي على أخطاء القرآن تهدف إلى تقويض عقيدة المسلمين في مصدره الإلهي، والحقيقة هي أنّه حتى لو كان القرآن خاليًا بالكامل من الخطأ، فإنّ هذا لا يجعله كلام الله، بل هو كتابٌ بشريٌّ، فقط المطر والنيازك وفضلات الطيور تنزل من السماء، وهذا ينطبق على جميع الكتب المقدّسة: العهد القديم، والعهد الجديد، والقرآن، إلخ. لا توجد كتب مقدّسة في نظري. لا أرى أيّ فرق بين هذه الكتب وكتاب ألف ليلة وليلة. كلّ ما يُسمّى بالكتب المقدّسة هي أعمالٌ بشريّةٌ منسوبةٌ زورًا إلى الله. واستنادًا إلى يقيني في هذا الأمر، أستطيع أن أقول إنّ اهتمامي بأخطاء القرآن لا علاقة له بزعزعة إيمان المسلمين، لا من قريب ولا من بعيد. وإنّما يأتي اهتمامي بالأخطاء اللغوية في القرآن من أنّني كمترجم للقرآن بثلاث لغات: الفرنسيّة والإنجليزيّة والإيطاليّة، اصطدمت بأخطاء القرآن اللغوية، وكان عليّ أن أجد طريقة لترجمة نصٍّ مليءٍ بالأخطاء لمن لا يفهم اللغة العربيّة. كل همّي هو النّصّ القرآنيّ كخطابٍ موجّهٍ لقرّاء ترجماتي للقرآن. من ناحية أخرى، قمت بعمل طبعة عربيّة محقّقة للقرآن وفقًا لقواعد تحقيق النّصوص المعتمدة عالميًّا، وفيها كان عليّ توضيح المشكلات اللّغويّة المتعلّقة بالنّصّ القرآنيّ وتوضيح معانيه. كما أردت الرّدّ على من يزعم أنّ القرآن كتابٌ قمّة في البلاغة وخالٍ من الأخطاء، ما دام أنّه منزلٌ من الله والله منزّه عن الخطأ، فمثل هذا الادّعاء هو استخفاف بعقول الناس»[2].

فهرس الكتاب:

مقدمة

الأخطاء اللغوية وفئاتها

الرد على الاعتراضات

معظم الاعتراضات عقائدية

خوف المسلمين من انتقاد القرآن

تصنيف الأخطاء وطريقة اكتشافها

الفئة الأولى: الغموض

القرآن أرفع رتبة في البلاغة!؟

الغموض على مستوى الكلمة

الغموض على مستوى الجملة

الفئة الثانية: الأخطاء الإملائية

(1)- (https://www.academia.edu/43709375/

(٢)- من مقدمة الكتاب

القرآن وتطور الكتابة العربية

الاختلاف بين الرسم العثماني والرسم الإملائي

الرسم العثماني، تعجّب أم أخطاء؟

عدم الاتّساق في كتابة نفس الكلمة

تبريرات عدم الاتّساق

الفئة الثالثة: اختلاف قراءات القرآن

الإيمان بأن القرآن واحد في كل مكان

مقارنة رواية حفص برواية قالون

القراءات المنسوبة للنبي محمد

القراءات الشيعية

أسباب اختلاف القراءات

الفئة الرابعة: استخدام كلمات بغير معناها

تعريف نظرية التّضمين

أمثلة على استعمال فعلٍ متضمّنًا فعلاً آخر

أمثلة على استعمال حرفٍ متضمّنًا حرفًا آخر

الفئة الخامسة: ترتيبٌ معيبٌ لعناصر الخطاب

يختلف ترتيب عناصر الجملة من لغة إلى أخرى

التقديم والتأخير الذي يخلّ بالمعنى

التقديم والتأخير المخالف للترتيب المعتاد

التقديم والتأخير في الآيات المكرّرة

التقديم والتأخير لفئات ضمن الآيات

التقديم والتأخير في عناصر السورة الواحدة

التقديم والتأخير في السور والآيات المكية والمدنية

الفئة السادسة: الأخطاء النحوية (الالتفات)

تعريف الالتفات وأسبابه

الالتفات في الضمائر

الالتفات في صيغة الفعل

الالتفات في العدد (المفرد والمثنى والجمع)

الالتفات في الجنس (مذكر ومؤنث)

الالتفات المتعلق بضمير الوصل (من) و(ما)

عدم التجانس

الفئة السابعة: التناقض

نفي التناقض في القرآن لأسباب عقائديّة

تناقض على مستوى الأحكام (النسخ)

تناقض على مستوى الرواية

الفئة الثامنة: التكرار والتشتت والحشو

التكرار علامة بلاغة أم عيب؟

تشتت آيات الأحكام

الحشو

الفئة التاسعة: التفكّك في الآيات

خلل في ترقيم آيات القرآن

خلط عناصر متفرقة

تفكك الروايات على مستوى السورة

انعدام وحدة السورة

الفئة العاشرة: النواقص

هل القرآن الكتاب المقدّس الوحيد الذي لم يحرّف!؟

تكفير أيّ شخص يقول بزيادة القرآن أو نقيصته

ما ليس من القرآن

ما ضاع من القرآن حسب التيّار السني

ما ضاع من القرآن عند التيّار الشيعي

النقص ضمن الآية الواحدة

عدد سور القرآن

الفئة الحادية عشر: عدم وجود علامات الترقيم

أهمية علامات الترقيم الحديثة

خلوّ القرآن من علامات الترقيم الحديثة

رفض المراجع الدينيّة إضافة علامات ترقيم حديثة للقرآن

أهمّيّة علامات التّرقيم الحديث للمترجمين

طبعتي العربيّة وترجماتي للقرآن مع علامات الترقيم الحديثة

المراجع

إسهامات المتشابهات القرآنيّة ومصائدها

Apports et pièges de la synoptique coranique[1]

نشر بيير بوفارد (Pierre Bouvard)(٢) على موقع أكاديميا مقالةً أخرى من مقالته المتحاملة على القرآن الكريم، وجاءت هذه المرّة حول إسهامات المتشابهات القرآنيّة ومصائدها. وقد ركّز بوفارد في مقاله هذا على مصطلح السينوبتكيّة، وهو مصطلحٌ يُشير إلى العلاقات الأدبيّة بين الأناجيل القانونيّة الثلاثة الأولى (إنجيل مرقس ومتى ولوقا) المعروفة بالأناجيل السينوبتكية؛ حيث إنّ التّشابه في اختيار الكلمات وترتيب الأحداث يدلّ على علاقة بينها. ويرى الباحث أنّ التّحليل السينوبتيكي أظهر كيفيّة كتابة الأناجيل، بالإضافة إلى ترتيبها الزّمني، ومن خلال بعض المقارنات بين مجموعة من الطبعات والأجزاء التي تمّت إعادة كتابتها، أو نسخها، أو إضافتها، أو إزالتها من إنجيل إلى آخر، من خلال هذا كلّه فإنّه يمكن عبر التّحليل السينوبتيكي معرفة المعتقدات التي تمّ تغييرها أو تصحيحها في الأناجيل.

ومن خلال هذه المقدّمة التي عرض فيها الباحث مصطلح السينوبتيك، فإنّه قام بتطبيق هذا المصطلح على القرآن الكريم؛ لأنّ القرآن يحوي على قصصٍ مماثلة، وأحداثٍ مماثلة، وتعبير على نفس المعتقد، وهو ما يمكن أن نعثر عليه في العديد من السّور المختلفة، التي تمّ نسخها بشكلٍ غامضٍ في بعض الأحيان، أو أكثر دقّةً في أحيانٍ أخرى، بالإضافة إلى تلك السّور التي شهدت زيادة أو نقصانًا.

يرى بوفارد أنّ المتخصّصين في الدّراسات القرآنيّة، من قبيل البروفيسور غيوم داي، أرجعوا التكرار الموجود في القرآن إلى أهميّة العناصر المعنيّة في العقيدة الإسلاميّة. إلّا أنّ مثل هذا المنظور في نظر بوفارد غير ذي صلةٍ بكلّ بساطة؛ لأنّه إذا قام بالبحث التّاريخيّ، فإنّه يستبعد النّتائج: بشكلٍ منهجيٍّ، أراد المؤلّفون المتعاقبون استحضار إيمان أو إرادة سياسيّة من رواية معروفة، ولكن بالإصرار على جانبٍ أو آخر، أو حتى عن طريق تعديل الرواية من نصّها الأصلي، سواء أكانت توراتيّة أم مسيحيّة ملفّقة، أم أسطوريّة، أم أكثر بساطة قرآنيّة. فإنّ هذا خطأ في طريقة دراسة التّحليل السينوبتيكي، والخطأ هو القبول بصمتٍ لحقائق غير مدروسةٍ وجعلها كمسلّماتٍ، من قبيل:

- في جميع الأوقات، كان مؤلّفو السّور الجديدة يمتلكون النّصّ القرآنيّ بكامله.

- الإسلام دينٌ، وهكذا يمكن دراسة القرآن بإجراءات الكتاب المقدّس نفسها: بمرور الوقت، فإنّ فهم الإنسان لله يكون متمّمًا للإيمان.

- القرآن نصٌّ كتبه شخص واحد أو مجموعة واحدة من الأشخاص لهم أهداف متشابهة.

بينما، حتى الآن، تمّ إجراء هذا البحث على النّسخ المزدوجة أو النّسخ المتوازية من نفس الروايات، من خلال التقاليد الإسلاميّة أو التّفاسير الإسلاميّة، فإنّ مثل هذا الخطأ يشوّه النّتائج التي تمّ الحصول عليها بالفعل.

---

(1)- https://www.academia.edu/45656782/Apports_et_pi%C3%A8ges_de_la_synoptique_coranique

(٢)- باحث مستقل في التاريخ الحقيقي للقرآن والإسلام

ويشير الباحث إلى أنّ هذه الملاحظة تمّت الإشارة إليها في كتاب قرآن المؤرخين، وسوف يبحثها بأكثر تفصيلٍ في مقاله هذا. وعليه فقد قام الباحث بمجموعة مقارنات بين السور والألفاظ المتكرّرة لأجل إثبات مدّعاه.

يتحدث الباحث عن لغز بين السورتين ٧ و٢٠ (الأعراف وطه)،

ويقول إنّ هاتين السورتين لديهما بعض النّقاط المشتركة التي تترك الباحثين في حالة تأهّب؛ حيث تذكر سورة الأعراف كلمة «الله» ٦٤ مرّة، وأمّا سورة طه ٧ مرّات فقط، مقابل ٢٠٦ آية مجموع آيات سورة الأعراف، و١٣٥ آية في سورة طه.

وبناء على ما خلص له الباحث في مقالٍ سابق؛ حيث خلص إلى حدوث انفجارٍ في تكرار «الاسم الإلهي» منذ عام ٧٠٠ م، وهو ما يُقابل ملاحظة المتديّنينَ لفشل عقيدتهم الخلاصيّة، أي فشل العقيدة في قولها بعودة المسيح، يسوع المسيح، بعد بناء قبة الصخرة في القدس، شهد عام ٦٩٢ م: إذا لم يكن قد عاد، فذلك لأنّ اللاّهوت كان باطلاً، وكان لا بدّ من تصحيحه. تمّ التّخلّي عن القراءة الأولى للوصيّة الثّانية بالتّزامن مع ردّهم على الإفراط في استخدام هذا الاسم من قبل كتبة الخليفة عبد الملك بن مروان في السور التي كتبوها. وهكذا كانت سنة ٧٠٠ م نقطة تحوّلٍ في طبيعة العقيدة، ومؤلفي هاتين السورتين، وفي تكوين القرآن.

كما لاحظ أنّ السّور المكتوبة في بداية عهد الخليفة العباسي المأمون، من ٨١٣ م، كانت نسخًا شفهيّةً معيّنة للمتديّنين، أي كانت تتكون من عباراتٍ مستخدمةٍ في ذلك الوقت: تم استخدام السورة ٧، ولكن لا أثر للسورة ٢٠.

ويشير أيضًا إلى أنّه وفقًا لعمليّة التّكرار هذه للتسمية الإلهيّة، ندرك أنّ آية النسخ (١٦: ١٠١)(١) لهؤلاء المتديّنين تعود أيضًا إلى بداية القرن الثامن. وهكذا يمكننا أن نفترض أنّ السّورة ٧ نسخت السّورة ٢٠، وأنّ التّسلسل الزّمنيّ لهذه السّور الثلاث كان ٢٠ - ١٦ - ٧. تمّ النّسخ بالنّسيان أو بعدم استخدام النّصّ المنسوخ. يمكن أيضًا أن تظهر روايات أخرى من السورة المنسوخة في سورٍ أخرى غير السورة السّابعة، ولكنّها معاصرة لهذه السّورة. فقط في وقت لاحق، عندما أصبحت المقتطفات الموجودة في صفحاتٍ منفصلة كتابًا واحدًا، وفيه تمّ إعادة دمج جميع النّصوص التي أصبحت متجانسةً، وأصبح الكتاب وحيًا إلهيًّا، وعادت كلّ السور المنسوخة بالنسيان مرّة أخرى، ما يخلق العديد من التّناقضات، وقد تمّ تصحيحها قدر الإمكان من خلال التّقليد الإسلامي. ولا يستطيع علماء الإسلام إعادة تأسيس أيّ تسلسلٍ زمنيٍّ مطلق؛ لأنّهم عالقون في السّنّة، ومنغلقون على ما يُسمّى بالآيات المدنيّة اللاّحقة، ويتعثّرون في مفاتيح اللغز.

يمكن أن تكون السّور المختلفة التي تم نسخها بالنسيان لسببين متميّزين وغير حصريّين، وهما:

- احتوت على تأكيدات أصبحت لاغيةً وباطلةً فيما يتعلّق بتحوّل عقيدة هؤلاء المتديّنين: على سبيل المثال، اختفى الجنّ من معتقداتهم.

- وصفوا حقائق تتحدّث عن زمن كتابتهم للسور، لكنّها أصبحت فيما بعد غير ذات صلة. وأفضل مثال، هو السورة ١١١: ﴿تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ۝١ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ۝٢ سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ۝٣ وَامْرَأَتُهُ

(١)- وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوا إِنَمَّا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لاَ يَعْلَمُونَ (سورة النحل، الآية ١٠١)

﴿حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۝٤ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ﴾ . حيث لم يكن من المنطقيّ قراءة هذا النّصّ أو غنائه بعد وفاة هذين الشخصيّتين، وإيجاد أهميّة دينيّة خالدة فيه تمثّل تحدّيًا.

وبالنّسبة للسورة ٢٠، يمكن لدراسة سينوبتكيّة مع بديلتها السورة ٧، أن تظهر تطوّرًا في عقيدة المؤلّفين، أو تظهر التّناقضات في سرد الوقائع. ومع ذلك، يبدو هذا غير محتملٍ بداهة؛ لأنّها بشكلٍ عامٍ حساباتٌ تتعلّق بموسى، وهي نفسها تنبع، بالنّسبة لهؤلاء المؤلّفين، من الكتاب المقدّس، الذي احترموه واتّخذوه كرسالةٍ إلهيّةٍ حقيقيّة.

إذا تمّ تأكيد ما سبق، فستكون هناك حاجة إلى دراسة سينوبتكيّة أخرى، لكن ليس في اتّجاه مجرى السورة ٢٠، وإنّما في مصدرها، أي البحث عن ظروف صياغتها، والتي لن تكون على جدول الأعمال عند تأليف السورة ٧؛ لأنّ في الأولى القضيّة دينيّة، وفي الثانية القضيّة سياسيّة، سواء من ناحية الصياغة أو من ناحية السّياق التّاريخي الذي تمّ فيه إنتاجها.

ومن ثمّ يبدأ بوفارد بعرض بعض الآيات من سورٍ محتلفة، ومن خلال منهجيّته السينوبتكيّة يحاول إيجاد علائق تربط السّور ببعضها البعض؛ ليخلص إلى أنّ السورَ منقولةً من بعضها البعض، وإن كان هناك بعض المشاكل في ذلك، فمثلاً يعرض بوفارد الآيات الأربعة الأولى من سورة طه والآيات الثلاثة الأولى من سورة الأعراف، ويقدّم ملاحظة مباشرة ويقول: منذ البداية، يبدو من الصّعب إنكار التّرابط بين هذين النّصّين: تمّ كتابة أحدهما عن الآخر.

أيضًا، يعرض بوفارد الآيتين ٤٩ و٥٠ من سورة طه والآية ١٠٤ من سورة الأعراف، ويستنتج: يظهر تعبير ربّ العالمين، أو حسب الترجمات، الكون أو العالَمين، خمس مرات في سورة الأعراف، وغاب كليًّا عن سورة طه. ثمّ يقول إنّ في القرآن يوجد اسم ربّ العالمين بشكلٍ أساسيٍّ في سور المتديّنين المكتوبة في القرن الثامن، وذلك بعد تعديل لاهوتهم. وفي اليهوديّة، الله هو قبل كلّ شيءٍ ربّ الشّعب اليهودي. وفي المسيحيّة، الله هو ربّ العالم والكون. وهكذا يُظهر هذا المصطلح (رب العالمين) تخليّ رجال الدين المسيحيين عمّا كان مثبتًا في اليهوديّة. ويظهر أنّ من المعقّد بشكلٍ خاصٍ إظهار ما لا يُعبّر عنه في بداية النص. ويمكن لأيّ شخصٍ أن يقرأ هاتين السّورتين ويقارنهما، فلا يوجد فرقٌ لاهوتيٌّ مهمٌّ بما يكفي لإلغاء السّورة ٢٠.

من ناحيةٍ أخرى، فإنّ سياق صياغة السّورة ٢٠ واضحٌ وقابلٌ للتأريخ تمامًا: إنّه ردّ فوريّ من المتديّنين على صياغة الجزء الأوّل من سورة البقرة، أي الآيات من ١ إلى ١١٣، من قبل كتبة الخليفة عبد الملك، وهذه الآيات للتعريف بالخلافة. يأتي نص الخلافة الأوّل هذا بعد سنواتٍ قليلةٍ من عام ٦٨٥ م، عام استيلائه على السّلطة، وقبل صياغة السّورة الثالثة، والتي تستشهد نفسها بالعناصر المؤرَّخة في عام ٦٩٢م. وبالتّالي فإنّ بداية السورة الثانية تعود في جميع الاحتمالات إلى عام ٦٩٠م.

وهكذا يواصل بوفارد بحثه منقّبًا في السور والآيات ليخرج التّشابه والتّكرار والتّناص من الكتب السّابقة، ومركّزًا على نقطةٍ مفصليّة وهي كون القرآن وقع تأليفه في عهد الخليفة عبد الملك بن مروان، وأنّ كتبته جمعوا السور وكتبوها بحسب تأثيرات عصرهم، وفي مقابل ذلك يوجد من يعارضهم من المتديّنين الذي كتبوا سورًا تختلف عمّا كتبه كتبة الخلفاء...

مجلة البيان لدراسات القرآن والحديث

Al–Bayan: Journal of Qur'an and Hadith Studies[1]

قامت مؤسّسة بريل (Brill) بنشر المجلّد ١٨ العدد الثاني (أكتوبر ٢٠٢٠) من مجلّة «البيان لدراسات القرآن والحديث، وهي مجلّة أكاديميّة متخصّصة في دراسات القرآن والحديث باللّغات الإنجليزية والعربية والماليزيّة. وقد تضمّن هذا العدد ثلاث مقالات حول القرآن الكريم، ومقالتين حول الحديث، وقراءة في كتاب حول القرآن الكريم.

وفيما يلي نقدّم عرضًا موجزًا للمقالات التي تموضعت حول القرآن الكريم:

المقالة الأولى: تقييم الدّقّة والاتّساق في ترجمة المصطلحات القرآنيّة ذات المعاني المتداخلة إلى اللغة الإنجليزية

Evaluating the Accuracy and Consistency in Rendering Qur□anic Terms with Overlapping Meanings into English

يسعى الباحثون في هذه المقالة إلى تقييم مدى دقّة ترجمة المترادفات القرآنيّة إلى اللغة الإنجليزيّة؛ حيث يحتوي القرآن الكريم على العديد من المصطلحات، التي تُظهر تشابهًا كبيرًا في المعنى، وقد لا يمكن ترجمتها بسهولةٍ إلى لغةٍ أخرى. تُحاول هذه الدّراسة استكشاف دقّة الاختيارات المعجميّة المستخدمة في تحويل المرادفات العربية المتقاربة مثل: عفى، وصفح، وغفر، إلى اللغة الإنجليزية، بالاعتماد على ثلاث ترجمات للقرآن الكريم، وهي: بيكثال (١٩٩٩)، وعلي (٢٠٠١)، والهلالي وخان (٢٠١٨). وقد أجرى الباحثون تحليلاً تكوينيًّا للكلمات العربيّة قيد الدراسة ومرادفاتها باللغة الإنجليزية بناءً على شرحها في قواميس وتفسيرات عربيّة وإنجليزيّة مختلفة. تبحث الدّراسة أيضًا في ما إذا كان المترجمون يحافظون على الاتّساق في ترجمة هذه الكلمات عند ورودها في نفس الآية وفي أيّ مكانٍ آخر. تُظهر النتائج أنّ المترجمين كانوا يميلون إلى استخدام مُعادِلاتٍ إنجليزيةٍ مختلفةٍ للكلمات العربيّة الثلاث، خاصّة عندما ترد في نفس الآية، وفي بعض الأحيان فشلوا في عكس الاختلافات الطفيفة بينهم

(1)- https://brill.com/view/journals/jqhs/182//jqhs.18.issue-2.xml

في ترجماتهم التي يستخدمونها بالتّبادل. فيما يتعلق بالاتّساق، وجدت الدّراسة أنّ المترجمين الثلاثة استخدموا معادِلاتٍ إنجليزيةً مختلفةً للإشارة إلى نفس الكلمة العربيّة، لكنّ الهلالي وخان وعلي كانا أكثر اتّساقًا من بيكثال.

المقالة الثانية: نظريّة السلام التربوي في القرآن الكريم (Educational Peace Theory in the Holy Qur⊠an)

هدفت هذه الدّراسة إلى استكشاف النّظريّة التّربويّة للسلام في القرآن الكريم، من خلال إجراء تحليلٍ شاملٍ ومنهجيٍّ لكلمة «سلام»، وإدخال معانيها المختلفة في القرآن الكريم. ولتحقيق هذا الهدف، استخدم الباحثون منهجًا علميًّا يتكوّن من الإجراءات التّالية: إجراء تحليل تلوي (meta-analysis) لكلمة «سلام» في القرآن الكريم باستخدام إحصائياتٍ من مستكشف القرآن، مما نتج عنه ١٣٦ كلمة للسلام مذكورة في ٤٨ فصلاً؛ تصنّف في ١٣ معنىً مختلف. وتمّ إنشاء تركيب تلويّ لكلمة «سلام» وفقًا لثلاث مجموعاتٍ فرعيّةٍ مختلفةٍ تشترك في مفاهيم مشتركة. أخيرًا، تمّت صياغة نظريّة السّلام التّفاعليّ الإسلاميّ. وخلصت الورقة إلى أنّه من بين جميع إشارات السلام في القرآن، فإنّ السلام الخارجي يمثّل ٦٨٪، والسّلم الدّاخليّ ٢١٪، والسّلام الدّاخليّ ١١٪. تؤكّد هذه النّتيجة على أهمّيّة السّلام بين الدول لتحقيق الاستقرار في العالم.

المقالة الثالثة: اسم (الرحمن) في القرآن، الدلالة والسياق: دراسة موضوعيّة

تبحث هذه المقالة في أحد أسماء الله الحسنى (الرحمن)، والطريقة الفريدة التي تظهر بها في بعض الآيات، في سياقاتٍ لا تعكس معناها - مشتقّة من «الرّحمة»-. في ضوء وجهات نظر العلماء المتعدّدة حول هذا الموضوع، كان لا بدّ من قراءة ذكر الاسم في القرآن، ودراسة ما قدّمه العلماء، والتّفريق بين الرحمن والرحيم (مشتق أيضًا من الرحمة). بالإضافة إلى ذلك، كان من المهمّ دراسة السّياقات المختلفة لفهم تعريف الاسم بشكلٍ أفضل ومعالجة السّؤال الأساسيّ عن سبب ظهوره في سياقاتٍ لا تعكس معناه الأصلي. كما تسلّط هذه المقالة الضّوء على سورة الرحمن؛ لأنّها تحمل الاسم، وتبحث عن بعض أسراره. وخلصت الدّراسة إلى أنّ وضع الاسم لا يتعارض مع حالته اللّغويّة. والظهور في سياقاتٍ مختلفةٍ هو رسالةٌ للتذكير برحمة الله وفضله، وأنّ الإسلام مبنيٌّ على مبدأ الرّحمة، وهو رسالةٌ للبشريّة جمعاء، المسلمين وخاصّة الدّعاة، لتجسيد الرّحمة التي بعث بها الله تعالى رسوله ﷺ.

مجلة دراسات قرآنيّة[1]

المجلّد ٢٣، العدد الأول

Journal of Qur'anic Studies[2]

صدر العدد الجديد من مجلّة دراسات قرآنيّة للعام ٢٠٢١، وقد تضمّن ثلاث مقالات باللغة الانجليزيّة ومقالة باللغة العربيّة، تمحورت حول القرآن الكريم وتفسيره، وفيما يلي نورد ملخّصات المقالات:

المقالة الأولى: منهج القرآن في تقرير الأحكام: دراسة تحليليّة لآيات الصدقة في سورة البقرة، بقلم عبد الحكيم بن إبراهيم المطرودي (كلية الدراسات الشرقية الإفريقية بجامعة لندن)

يعدّ القرآن الكريم في التراث الإسلامي من الناحية النظريّة مصدرًا رئيسيًّا من مصادر التشريع، ولا يرد في المصادر الإسلاميّة ما يُخالف ذلك، ثمّ إنّ الاعتماد على القرآن من الناحية العمليّة هو أمر تورده المصادر الإسلاميّة على أنّه عمل متكرّرٌ ومتقرّرٌ من عهد التنزيل. إلا أنّنا نجد أن من الباحثين الغربيين من يرى أنّ القرآن لم يكن له دور تشريعيّ، وهناك من يذهب إلى أنّ الاعتماد على القرآن في التشريع هو أمر حادث متأخر، يخالف ما كان عليه الأمر في أول الإسلام. ثم إن من يرى من الباحثين الغربيين أنّ للقرآن دورًا تشريعيًّا لا يتطرق بشكلٍ مفصّلٍ لمنهج القرآن في تقرير الأحكام. ومن ثم يشير الباحث إلى مدى اهتمام الباحثين الغربيين فيما يتعلّق بالدور التشريعي للقرآن، ثم يتمّ التركيز على منهج القرآن في تقرير الأحكام من خلال تحليل لآيات الصدقة في سورة البقرة، والوقوف على المنهج القرآني في تقديم الأحكام للمخاطبين.

المقالة الثانية: هل أنهت الحداثة التعدّديّة؟ بعض الملاحظات على التسامح مع الغموض في التفسير السني، بقلم بياتر كوبانس (جامعة فريجي أمستردام)

تنبني هذه المقالة على ملاحظة قدّمها العديد من المؤلفين مؤدّها أن التقليد التفسير ما قبل الحداثة انتقل إلى

(١)- هي مجلّة علميّة محكّمة، تصدر عن مركز الدراسات الإسلاميّة في كليّة الدراسات الشرقيّة والإفريقيّة في جامعة لندن، وتهدف إلى تشجيع دراسة القرآن في جوانبها العلميّة المتعدّدة وإلى إزالة الحاجز التقليدي القائم بين التراثين الإسلامي والغربي في دراسة القرآن.

(2)- https://www.euppublishing.com/toc/jqs/current

تقليد حديث أكثر أحاديّة. وعليه، تحاول هذه المقالة تحديد هذا التحوّل بدقّة أكبر من خلال دراسة نموذج لتفسير الآية ١١ من سورة النجم (**مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ**)، وللجدل المتعلّق بما إذا كان النبيّ قد رأى الله. وتسعى المقالة أيضًا لتبيين أنّه منذ القرن التاسع عشر فصاعدًا كان هناك انخفاض بالفعل في التعدّديّة في مناقشة هذه الآية، وبلغ ذروته في اختيار موحد للرؤية الملائكيّة بدلاً من الرؤية الإلهيّة في القرن العشرين. ويزعم بياتر كوبانس أن أحد الأسباب الرئيسية لانحسار التعدّديّة في التفسير في هذه القضيّة بالذات هو ظهور النظرة إلى السورة كوحدة في التفسير، بدلاً من نهج أكثر ارتكازًا على آيات منفصلة، والذي كان أكثر شيوعًا في تقاليد التفسير قبل الحداثة. ولذلك يرى الباحث بأنّ الادّعاء القائل بتراجع التعدّديّة في التفسير له علاقة بظهور السلفية وأهل الحديث من أمثال ابن كثير يبدو غير مبرّرٍ.

المقالة الثالثة: تفسير القرآن ونقطة الالتقاء بين الشيعة الإثنا عشريّة والتصوف: تفسير السيد حيدر الآملي (المحيط الأعظم)، بقلم نيكولاس بويلستن (جامعة هارفرد)

يقدّم بويلستن في مقالته دراسةً أوّليّةً عن تفسير القرآن للسيد حيدر الآملي (الشيعي المتصوّف الذي يعود إلى القرن الرابع عشر) من خلال كتابه «تفسير المحيط الأعظم والبحر الخضم في تأويل كتاب الله العزيز المحكم»، الذي يعتبر مساهمةً مهمّةً في تاريخ التفسير الصوفي للقرآن، ويحتلّ هذا التفسير مكانةً مركزيّةً في أعمال الآملي؛ حيث يعرض الجوانب الأساسيّة لمناهجه واهتماماته. ثمّ يقدّم الباحث لمحة عن سيرة الآملي الفكريّة والروحيّة يُبرز من خلالها أهميّة تفسيره والدور الفكري الذي ساهم به الآملي في الحياة العلميّة، ومن ثم يقدم لمحة عامة عن المحتويات والأساليب المستخدمة خاصّة فيما يتعلّق بنظرة الآملي لمفهوم التأويل وسعيه لجعله أساسًا في تفسيره، وطريقته التي تتميّز بالاستشهاد المطوّل. وثم يختم الباحث المقالة بالنظر في شرح الآملي للمؤهلات اللازمة للتأويل، والذي يعدّ كونًا أساسيًّا في مشروعه الأوسع لإظهار التوافق بين الشيعة الإثني عشريّة والتصوف.

المقالة الرابعة: أنوار التنزيل للبيضاوي: تاريخه وسيرته، بقلم وليد أ. صالح (جامعة تورنتو)

يقدّم وليد صالح عرضًا لكتاب «أنوار التنزيل» للبيضاوي (ت ٧١٩هـ/١٣١٩م)، ويعدّه من أهم الكتب الإسلاميّة قاطبةً؛ حيث إنّه أُعتمد لتدريس التفسير في المدارس الإسلاميّة في جميع أصقاع العالم السنيّ وكان يُقرأ حتى في الدولة الصّفويّة. ولأنّه كتاب غير فقهيّ فقد كان معتمدًا من جميع المذاهب السنيّة الأربعة، وعلى الرّغم من أنّ تاريخ الكتاب مجهول ويُجهل متى أُستعمل أوّل مرّة ومن قِبل من، إلا أنّ العلماء درجوا على اعتباره كتابًا مستعملاً وشائعًا من يوم تأليفه، وهذا الرأي غير صحيح في نظر الباحث. وعليه، يقدم وليد صالح في مقاله هذا تاريخ هذا الكتاب والفترة التي صعد وذاع صيته فيها، ويبيّن أيضًا كيف حلّ هذا الكتاب مكان الكشّاف للزمخشري (ت٥٣٨هـ/١١٤٤م) وذلك في أواخر العهد المملوكي في القاهرة، وأنّ صعوده ازداد في إسطنبول العثمانيّة. إنّ علماء اسطنبول هم من جعلوا هذا الكتاب كتابًا إسلاميًّا عالميًّا. وفي ختام المقال يوضح وليد صالح كيف سقط كتاب «أنوار التنزيل» من كونه كتاب التفسير الأوّل وتمّ إبداله بكتاب ابن كثير (ت٧٧٤هـ/١٣٧٢م).

أخبار

المؤتمر الدوليّ للجمعيّة الدوليّة للدراسات القرآنيّة (IQSA)

من ٤ إلى ١١ سبتمبر ٢٠٢١م
دعوة لتقديم الأوراق

Call for Papers: IQSA International Meeting 2021
Giorgio La Pira" Library, Palermo, Sicily[1]"

International Qur'anic Studies Association • الجمعية الدولية للدراسات القرآنية

تعلن الجمعيّة الدّوليّة للدراسات القرآنيّة (IQSA) عن مؤتمرها الرّابع، الذي يُعقد مرّة كلّ سنتين، في الفترة من ٤ إلى ١١ يوليو ٢٠٢١، والذي تستضيفه مكتبة «جورجيو لا بيرا» (باليرمو، إيطاليا). ويرحّب المؤتمر الدّولي بالأوراق البحثيّة حول أيّ موضوعٍ يقع ضمن نطاق اهتمامات النّصّ القرآنيّ، وسيتمّ تشجيع أوراق معيّنة تستكشف موضوع القرآن من خلال: تعدّد الآراء من التقاليد والتّخصّصات والأطراف الأخرى...

(١) https://iqsaweb.wordpress.com/٢٠٢١/٠٣/٢٦/call-for-papers-iqsa-biennial-conference-٢٠٢١/

يشجع المنظّمون على تقديم المقترحات في أيّ موضوعٍ من موضوعات المنح القرآنيّة، وعلى وجه الخصوص:

أ) الموضوعات المتعلّقة بالتّقاليد الأخرى داخل الإسلام وخارجه من أجل تعزيز تعدّديّة الآراء والمنظور المقارن

ب) مساهمات العلماء في التّخصّصات الأخرى المرتبطة بالقرآن بشكلٍ عرضيٍّ وبأدب الدّراسات القرآنيّة، ما يُساهم في ازدهار نظام الدّراسات القرآنيّة.

سيتمّ تنظيم المؤتمر على النّحو التالي:

- من ٤ إلى ٧ يوليو ٢٠٢١: سيكون هذا الجزء من المؤتمر افتراضيًّا بالكامل.

- من ٨ إلى ١١ يوليو ٢٠٢١: سيكون هذا الجزء من المؤتمر حضوريًّا في مكتبة لا بيرا، وسيتمّ توفير جميع المعدّات اللّازمة لتسهيل التّفاعل بين الحضور الافتراضيّ والشّخصيّ.

مؤتمر: مصحف الملك فؤاد (١٩٢٤)

النص، التاريخ، التحّديات

مؤتمر المعهد الدومنيكيّ للدراسات الشرقيّة

القاهرة في يومي ١٦ و ١٧ أكتوبر ٢٠٢١م

التقديم

يُلقي المؤتمر نظرةً تاريخيّةً حول طبعة المصحف الّتي نُشرتْ تحت إشراف لجنة من الأزهر الشّريف في القاهرة عام ١٩٢٤ م والمعروفة باسم «مصحف الملك فؤاد». وقد سبقتْ هذه الطبعة، الّتي سنحتفل بمرور مائة عام على صدروها في غضون ثلاث سنوات، عدّةُ طبعاتٍ أخرى من المصاحف في مصر وفي أماكن أخرى. طبعةُ الملك فؤاد ذات أهمّيّة قصوى في المجتمع الإسلاميّ الحديث والمعاصر وكذلك في الدّراسات القرآنيّة منذ النّصف الثّاني من القرن العشرين، لا سيّما مجال المخطوطات القرآنيّة. يُتيح «مصحف الملك فؤاد» للمسلمين وسائر المختصّين نصًّا قرآنيًّا سيُصبح تدريجيًّا المرجع الدينيّ والأكاديميّ الأكثر شعبيّةً في العالم الإسلاميّ وفي الدّراسات القرآنيّة. على الرّغم من انتشار طبعاتٍ أكاديميّة للمخطوطات القرآنيّة القديمة على مدار العشرين عامًا الماضية، لم تنافس هذه الطبعات شعبيّة «مصحف الملك فؤاد»، بل تستخدم العديدُ من الدّراسات القرآنيّة مصحف القاهرة مرجعًا أكاديميًّا ومعيارًا للمقارنة بين المخطوطات القديمة ومصحف الملك فؤاد.

ليس «مصحف الملك فؤاد» مجرّد حدثٍ دينيٍّ موجّهٍ للمسلمين، بل هو ظاهرةٌ تاريخيّةٌ ذات أصولٍ سياسيّةٍ وحضاريّةٍ خاصّة ببداية القرن العشرين. وهكذا، يأخذ مصحف القاهرة مكانته في تاريخ المؤسّسات، والتاريخ الماديّ، وتاريخ الفكر الدينيّ، وتاريخ الدّراسات الإسلاميّة.

محاور المؤتمر

ينعقد مؤتمر «مصحف الملك فؤاد» في إطار تحضيريّ لمؤتمرٍ ثانٍ من المقرّر عقدُه بعد ثلاث سنوات بمناسبة الذكرى المئويّة لطبعة «مصحف الملك فؤاد». يرحّب هذا المؤتمر الأوّل بطلبات المشاركة في اللغات الثلاث (**العربيّة والفرنسيّة والإنجليزيّة**) الّتي تقترح مداخلات حول إحدى المحاور التالية:

١) الطباعة في العالم الإسلاميّ في مطلع القرن العشرين

يركّز هذا المحور على دراسة التطوّرات التكنولوجيّة الّتي سبقتْ وصاحبتْ ظهور مصحف القاهرة. كما يتناول طبعات المصحف الّتي سبقتْ عام ١٩٢٤م والأسباب الّتي أدّتْ لسحب هذه الطبعات أو الّتي جعلتْها أقلّ شهرةً من طبعة القاهرة. يقترح هذا المحور كذلك دراسة الطبعات الّتي صدرتْ في دولٍ أخرى مثل الهند وإيران وتركيا وروسيا وألمانيا، والسياقات السياسيّة والدينيّة الحافّة بإنتاج هذه الطبعات والتحدّيّات الّتي واكبتْ ظهورها.

٢) تاريخ المؤسّسات

تاريخ المؤسّسات وبالأخصّ تاريخ مؤسّسة الأزهر الشريف ووزارة المعارف (أي التربيّة والتعليم) لا سيّما طباعة القرآن الكريم وآليّات هذا الإصدار. يقوم هذا المحور على دراسة الأرشيف لتتبّع عمل لجنة الأزهر المُكلّفة بإعداد طبعة القاهرة لعام ١٩٢٤م. كما يدرس الجانب التربويّ لطبعة القاهرة وعلاقتها بمؤسّسات التعليم بعد الحقبة العثمانيّة.

٣) تاريخ الدّراسات القرآنيّة

تاريخ الدّراسات القرآنيّة بما في ذلك البحث عن المخطوطات القرآنيّة ومكانة طبعة القاهرة في هذه الدّراسات. كما يتناول هذا المحور مسألة تقديس النصّ القرآنيّ وترجماته ومكانة طبعة القاهرة من هذه الأسئلة.

٤) تأثير طبعة القاهرة

تأثير طبعة القاهرة على إنتاج المصاحف في العالم الإسلاميّ. يناقش هذا المحور البُعد المادّيّ للكتاب وخاصّةً الخطّ والتنسيق وصياغة الحروف.

٥) تأثير طبعة القاهرة

تأثير طبعة القاهرة على الممارسات التعبّديّة والطقوس والتلاوة وبالأخصّ على القراءات القرآنيّة.

منهجيّة المؤتمر

على الراغبين في المشاركة في المؤتمر، إرسال ملخّص المداخلة في حدود صفحةٍ واحدة قبل يوم ١٥ مايو ٢٠٢١ عن طريق العنوان الإلكترونيّ: secretariat@ideo-cairo.org

بما أنّ المؤتمر مفتوحٌ للجمهور، يهدف في المقام الأوّل إلى توفير فضاء عمل ونقاش علميّ، سيُطلب من المداخلين في كلّ ورشة إرسال ملخّصات أبحاثهم (من ثلاث إلى أربع صفحات) للأعضاء المشاركين في ورشة العمل نفسها (**وذلك قبل يوم ١٥ سبتمبر**)، ومتابعة المؤتمر بأكمله، كما يُطلب منهم إدارة الحوار في ورشاتٍ أخرى بعد قراءة الملخّصات.

منسّقة المؤتمر:

د. أسماء الهلالي (جامعة مدينة ليل الفرنسيّة).

اللجنة العلميّة:

د. عمر عليّ-دي-أُونثاغا (معهد الدراسات الإسماعيليّة في لندن).

د. عزيز هلال (المعهد الدومنيكيّ بالقاهرة).

د. داڤيدسون ماكلارين (المكنز الإسلاميّ في إسطنبول).

د. أحمد وجيه (المعهد الدومنيكيّ بالقاهرة).

التنفيذ والتمويل

يغطّي المعهد الدومنيكيّ تكلفة تذاكر طيران والإقامة لعشرة مداخلين بفضل تمويلٍ المفوّضيّة الأوربيّة بالقاهرة في إطار مشروع «أدوات» (٢٠١٨–٢٠٢٢).

موعد المؤتمر: ١٦ و١٧ أكتوبر ٢٠٢١.

لغات المؤتمر: الفرنسيّة، الإنجليزيّة والعربيّة.

مكان المؤتمر: القاهرة (مصر)

للمزيد من المعلومات الرجاء الاتّصال بنا عن طريق البريد الإلكترونيّ التالي: secretariat@ideo-cairo.org

١٥ مايو ٢٠٢١: الموعد النهائيّ لإرسال طلبات المشاركة مرفقًا بها ما لا يزيد عن صفحة واحدة حول موضوع البحث إلى secretariat@ideo-cairo.org (الرجاء كتابة موضوع المراسلة: «مقترح لمؤتمر مصحف الملك فؤاد»).

١٥ سبتمبر ٢٠٢١: الموعد النهائيّ لاستقبال ملخّصات المداخلات فيما لا يزيد عن ثلاث أو أربع صفحات إلى ذات العنوان secretariat@ideo-cairo.org

بوصلة

الاستشراق المعاصر

يتشرّف «**المركز الإسلاميّ للدراسات الاستراتيجيّة في بيروت؛ وحدة القرآن الكريم والاستشراق المعاصر**» بالتعاون العلميّ والبحثيّ معكم في مجال نقد الدراسات الاستشراقيّة المعاصرة للقرآن الكريم، ولاسيّما على مستوى الاستشارة والتأليف، ضمن سلسلة من الإصدارات التخصّصيّة التي ستصدر عن المركز في هذا الصدد.

يسرّنا تعاونكم، ونرجو تزويدنا بـ:

ـ المجالات التخصّصيّة التي ترغبون بالكتابة فيها في ما يتعلّق بالدراسات القرآنيّة.

ـ المحاور والمواضيع التي ترغبون بالكتابة فيها في ما يتعلّق بالدراسات الاستشراقيّة للقرآن الكريم.

ـ اللغات التي تجيدونها على مستوى الفهم والكتابة، أو الفهم دون الكتابة.

على مستوى الاستشارة:

نرجو تزويدنا بـــ:

- أبرز الشبهات والإشكاليّات والتساؤلات المطروحة حديثاً من قِبَل المستشرقين حول القرآن. الكريم، والتي ترون أولويّة وضرورة لدراستها ومعالجتها
- أهم الشخصيّات الاستشراقيّة الفاعلة والمؤثّرة في الواقع المعاصر في مجال الدراسات القرآنيّة وأبرز الأطروحات التي قدّموها.
- أبرز الشخصيّات الفاعلة والمؤثّرة في الواقع المعاصر في مجال نقد الدراسات الاستشراقيّة للقرآن الكريم.
- أبرز المصنّفات والمؤلّفات والدراسات الاستشراقيّة الحديثة الصادرة في مجال الدراسات القرآنيّة والدراسات النقديّة الحديثة لها عند المسلمين والمستشرقين أنفسهم.
- أبرز المؤسّسات التعليميّة والمراكز البحثيّة الفاعلة والمؤثّرة في مجال الدراسات القرآنيّة.

على مستوى البحث والتأليف، نرجو إفادتنا بإمكانيّة عملكم على أحد المشاريع العلميّة المطروحة لدينا حالياً؛ وهي:

المشروع الأوّل: «سلسلة أعلام المستشرقين في المجال القرآني»

يتضمّن هذا المشروع مجموعةً من الأسماء المقترحة لسلسلة أعلام الاستشراق، وقد تمّ اختيار مجموعة من الأعلام الذين قاموا بدراسات مستقلّة حول القرآن، وترجمته، وعلومه، وتفسيره، وفهارسه، سواء على مستوى المقدّمات التّحقيقيّة للكتب أم المقدّمات التي كُتبت في مقدّمات ترجماتهم للقرآن الكريم.

والمنهج المحدّد للعمل في هذه السلسة كالآتي:

تمهيد: يتضمّن تعريفًا عامًا بالشّخصيّة وإشاراتٍ إلى الانتماء الفكريّ والمدرسيّ وأهمّيتها في عالم الاستشراق و...

١. عرض تفصيليّ للمؤلفات القرآنيّة، والمنحى المنهجيّ لدراسة القرآن، وبيان أبرز الأفكار التي يحملها المؤلّف تجاه القرآن الكريم.

٢. دراسة نقديّة للمنهج والمضمون، والدّراسات والموضوعات القرآنيّة التي قدّمها.

ملاحظة: يمكن اقتراح اسم مستشرق من خارج اللائحة المحدّدة في الجدول:

ت	اسم المستشرق	الكتب	المنهج	
١	إجناتس جولدتسيهر (بالمجرية: Ignác Goldziher)(١٢٦٦ - ١٣٤٠ هـ / ١٨٥٠ - ١٩٢١ م)	**مذاهب التفسير الإسلامي.**	عرض موجَز عن المستشرق «جولدتسيهر» وأهمّ دراساته. جولدتسيهر، ومطالعة تاريخ تفسير القرآن، منهجٌ ونقد. «جولدتسيهر» ورؤيته تجاه التفاسير الشيعيّة.	تحليل ونقد كتاب" مذاهب التفسير الإسلامي".

٢	ريجي بلاشير (بالفرنسية: Régis Blachère) (١٣١٨ - ١٣٩٣ هـ / ١٩٠٠ - ١٩٧٣ م)	ترجمة «القرآن» إلى اللغة الفرنسية.	التركيز على ترجمة بلاشير ونقدها. الرد على مزاعم بلاشير الطاعنة في قدسيّة القرآن الكريم. نفد آراء بلاشير فى الوحى المكى والمدنى.	متأثر بنولدكه في ترتيب السور القرآنية. طرح بلاشير أفكاراً لا تختلف كثيراً عمّا طرحه بعض المستشرقين بخصوص مسألة التأثير، أي تأثر الرسول بالنصوص الدينية اليهوديّة والمسيحيّة «إذ اعتبر أنّ القصص القرآنيّ يرجع إلى مصدر يهوديّ مسيحيّ، معتمداً في حكمه هذا على ما زعم من وجود علاقات مستمرة، كانت تربط مؤسّس الإسلام بالفقراء المسيحيين في مكة».

٣	آرثر جفري (بالإنجليزية: Arthur Jeffery) (١٨٩٢ - ١٩٥٩ م)	«مصادر تاريخ القرآن»، صدر بالإنجليزية في سنة ١٩٣٧ م. الكلمات الدّخيلة في القرآن»، صدر بالإنجليزية. «القرآن ككتاب ديني»، صدر بالإنجليزية في سنة ١٩٥٢ م. دراسة عن مختصر شواذ القراءات، لابن خالويه: تحقيق: المستشرق الأمريكي : آرثر جفري. كتاب "المصاحف" لابن أبي داوود (ت.٣١٦هـ).	نقد لمقدّمة آرثر جفري في كتاب المصاحف. نقد مشروع آرث جفري بشكلٍ عام من خلال مقدّماته للكتب وكتبه المستقلّة.

٤	هرتفيك هرشفيلد Hirschfeld Hartwig (١٩٣٤م)	العناصر اليهودية في القرآن- ١٨٧٨) ومساهمات لشرح القرآن-١٨٨٦). بحوث جديدة في نظم القرآن وتفسيره.	نقد فكرة العناصر الدخيلة، وما طرحه في مجال النّظم القرآني.	يشار إلى الدّراسات التي أخذت نفس المنحى مثل: صلة القرآن باليهودية والمسيحية لمؤلفه (فلهلم رودلف). (جوزيف هورفيتز) في كتابه (أسماء الأعـــلام اليهوديـــة في القرآن-١٩٢٥). إبراهام جيجر: (ماذا أخذ محمد من النصوص اليهودية؟)
٥	رودي بارت (بالألمانية: Rudi Paret) (١٩٠١ - ١٩٨٣ م) هو مستشرق ألماني، ترجم القرآن إلى الألمانية مع شرح فيلولوجي	رسالة بعنوان "محمد والقرآن". ترجمته للقرآن الكريم إلى اللغة الألمانية في مجلد والتعليق على هذه الترجمة في مجلد ثان.	التركيز على ترجمته للقرآن الكريم. الردّ على أهم الشبهات التي تعرض لها في تعليقاته على القرآن الكريم، وفي كتبه المختلفة أيضًا.	دراسة تقويميّة لترجمته للقرآن الكريم.

٦	(غوستاف فايل (١٨١٨-١٨٨٥):	«مقدمة تاريخيّة نقديّة إلى القرآن».	خص فايل القرآن الكريم ببحث عنوانه (القرآن مقدمة تاريخية نقدية) استعرض فيه العقائد الإسلامية كما تمّ التّنصيص عليها في القرآن (الوحدانيّة، والنّبوّة، والبعث، والحساب) وقام بدراسة مسألة ترتيب القرآن في المصحف العثماني، وقسّم السّور المكّيّة إلى ثلاثة أقسام، واستنتج، من قراءته لتلك السور أنّ النّبيّ كان يعرف القراءة والكتابة.. واعتبر أنّ القرآن هو نتاج البيئات اليهوديّة والمسيحيّة، في الجزيرة العربية، ومحيطها في القرن السادس الميلادي..، مع التّأكيد على وحدة النّسق القرآنيّ، وانتظام عالمه الموضوعيّ والمصطلحيّ..

المشروع الثاني: «تاريخ القرآن الكريم وتدوينه - نقد الدراسات الاستشراقيّة المعاصرة -»

إصدار دراسات نقديّة للآراء الاستشراقيّة المعاصرة حول تاريخ القرآن وتدوينه، ولا سيما ما طرحه حديثاً المستشرق الفرنسي فرنسوا ديروش في كتابه «القرآن: تاريخ متعدّد [أو أقوال متعدّدة عن تاريخه...]»، وما طرحته المستشرقة الألمانيّة أنجيلكا نويورت في كتابها «القرآن وأواخر العصور القديمة: تراث مشترك»، وغيرهما...

(ديروش، فرانسوا: القرآن تاريخ متعدِّد]أو أقوال متعدِّدة عن تاريخه[-بحث في تشكُّل النصِّ القرآنيّ، ط١، باريس، دار «Seuil»، ٢٠١٩م)

(نويورت، أنجيلكا: القرآن وأواخر العصور القديمة: تراث مشترك، ترجمة: صمويل وايلدر، نيويورك، جامعة أكسفورد، ٢٠١٩م)

محاور الاستكتاب:

نقد الآراء الاستشراقيّة المعاصرة في كتَابَة القرآن قبل ظهور الإسلام، واقتباسه من الكتب السماويّة السابقة -المخطوط «القبطو-قرآني» أنموذجًا-.

نقد الآراء الاستشراقيّة المعاصرة في تأثّر القرآن بالبيئة الجغرافيّة والدينيّة والاجتماعيّة التاريخيّة.

نقد الآراء الاستشراقيّة في تأخّر تدوين النصّ القرآنيّ إلى ما بعد قرنين أو ثلاثة من نزوله.

نقد الآراء الاستشراقيّة في جواز تبديل الكلمات في النقل الشفاهيّ للقرآن ووقوعه.

نقد الآراء الاستشراقيّة المعاصرة في تأثير الرسم واختلافات القراءات في اختلاف النصّ القرآنيّ.

نقد الآراء الاستشراقيّة المعاصرة في تشكّل النصّ القرآنيّ ودعوى اختلاف النص القرآنيّ الحالي عن النصّ المُوحَى.

ضوابط الاستكتاب:

١. نقد هذه الآراء الاستشراقيّة المعاصرة حول تاريخ القرآن وتدوينه؛ وفق الرؤية الإسلاميّة؛ بالاعتماد على القرآن الكريم، والسنّة الشريفة، والعقل، وعلوم اللغة العربيّة، والدراسات التاريخيّة، وأصول تحقيق المخطوطات.

٢. الاستفادة من الدراسات التاريخيّة والتحقيقيّة المُنصِفة عند المستشرقين في نقد هذه النظريّات.

٣. مراعاة الشروط العلميّة والمنهجيّة في الدراسات التاريخيّة والتحقيقيّة واللغويّة.

٤. مراعاة أصول البحث العلميّ والتوثيق والاقتباس والإحالات إلى مصادر ومراجع معتبرة.

٥. اعتماد لغة علميّة واضحة وسلسة بعيدة عن التعقيد والغموض.

٦. الحرص على أنْ لا يزيد حجم الدراسة المقدَّمة في كلّ محور من المحاور التي ورد ذِكْرها عن ٢٥٠٠٠ كلمة.

المشروع الثالث: «القرآن الكريم بين الماضي والحاضر - نقد الدراسات الاستشراقيّة حول المخطوطات القرآنيّة القديمة -»

إصدار دراسات نقديّة للآراء الاستشراقيّة المعاصرة حول المخطوطات القرآنيّة القديمة، وعلى ما طرحه محمّد المسيّح تأثّرًا بها في كتابه «مخطوطات القرآن -مدخل لدراسة المخطوطات القديمة-»

(المسيّح، محمد: مخطوطات القرآن -مدخل لدراسة المخطوطات القديمة-، ط١، واتر لايف، ٢٠١٧م)

مجال الاستكتاب:

- دراسة نقديّة للآراء الاستشراقيّة حول مخطوطات صنعاء.
- دراسة نقديّة للآراء الاستشراقيّة حول المخطوط «القبطو-قرآني».
- دراسة نقديّة للآراء الاستشراقيّة حول مخطوطة برمنغهام.
- دراسة نقديّة للآراء الاستشراقيّة حول المخطوطة البريطانيّة.
- دراسة نقديّة للآراء الاستشراقيّة حول مخطوطة بارسينو بتروبوليتانوس.
- دراسة نقديّة للآراء الاستشراقيّة حول مخطوطة باريس.
- دراسة نقديّة للآراء الاستشراقيّة حول مخطوطة مارسيل ١٨.
- دراسة نقديّة للآراء الاستشراقيّة حول مخطوطة سان بيترسبرج.
- دراسة نقديّة للآراء الاستشراقيّة حول مخطوطة طشقند (مصحف سمرقند).
- دراسة نقديّة للآراء الاستشراقيّة حول مخطوطة المشهد الحسيني.
- دراسة نقديّة للآراء الاستشراقيّة حول مخطوطة طوب قابي.

ضوابط الاستكتاب:

١. نقد هذه الآراء الاستشراقيّة المعاصرة حول المخطوطات القرآنيّة القديمة؛ وفق الرؤية الإسلاميّة؛ بالاعتماد على القرآن الكريم، والسنّة الشريفة، والعقل، وعلوم اللغة العربيّة، والدراسات اللغويّة، والدراسات التاريخيّة، وأصول تحقيق المخطوطات القديمة، وأصول البحث التاريخيّ والمقارن.

٢. الاستفادة من الدراسات التاريخيّة والتحقيقيّة المُنصِفة عند المستشرقين في نقد هذه النظريّات.

٣. مراعاة الشروط العلميّة والمنهجيّة في الدراسات التاريخيّة والتحقيقيّة واللغويّة.

٤. مراعاة أصول البحث العلميّ والتوثيق والاقتباس والإحالات إلى مصادر ومراجع معتبرة.

٥. اعتماد لغة علميّة واضحة وسلسة بعيدة عن التعقيد والغموض.

٦. الحرص على أنْ لا يزيد حجم الدراسة المقدَّمة في كلّ محور من المحاور التي ورد ذِكْرها عن ٢٥٠٠٠ كلمة.

المشروع الرابع: «القرآن الكريم في الدراسات الاستشراقيّة الإسرائيليّة -ببلوغرافيا ودراسات نقديّة-»

إصدار دراسات ببلوغرافيّة ونقديّة للدراسات الاستشراقيّة الإسرائيليّة حول فهم القرآن الكريم وتفسيره، وعلوم القرآن، والدراسات القرآنيّة، وترجمات القرآن إلى العبريّة.

محاور الاستكتاب:

المحور الأوّل: القرآن الكريم في الدراسات الاستشراقيّة الإسرائيليّة -دراسة ببلوغرافيّة-:

يجري فيه إعداد ببلوغرافيا موضوعيّة تحليليّة للدراسات الاستشراقيّة الإسرائيليّة المعاصرة للقرآن الكريم؛ وفق ثلاثة أقسام:

- **القسم الأوّل:** الهيئات والمؤسسات والأقسام العلميّة والبحثيّة الإسرائيلية المعنية بالدراسات القرآنية.
- **القسم الثاني:** الموسوعات والكتب والدوريات والمجلات الإسرائيليّة المعنية بالدراسات القرآنيّة.
- **القسم الثالث:** الباحثون والمستشرقون الإسرائيليون المختصّون بالدراسات القرآنيّة.

المحور الثاني: الترجمات العبريّة لمعاني القرآن الكريم -دراسة نقديّة-:

ويُعمل فيه على استعراض أبرز الترجمات العبريّة للقرآن الكريم، ولا سيما الترجمات الحديثة والمعاصرة والمشهورة، ونقدها نقداً منهجيّاً وعلميّاً.

المحور الثالث: مغالطات الدراسات الاستشراقيّة الإسرائيليّة للقرآن الكريم -دراسة نقديّة-:

ويتناول أبرز المغالطات التي أفرزتها الدراسات الاستشراقيّة الإسرائيليّة في مجال فهم القرآن الكريم وتفسيره، وعلوم القرآن، والدراسات القرآنيّة، وتفنيد هذه المغالطات تفنيداً منهجيّاً وعلميّاً.

ضوابط الاستكتاب:

١. إعداد ببلوغرافيا تحليليّة للدراسات الاستشراقيّة الإسرائيليّة للقرآن الكريم، والاقتصار على الدراسات المتعلّقة بالقرآن فقط (تفسير/ علوم قرآن/ دراسات قرآنيّة/...)، دون الدراسات المتعلّقة بالإسلام بشكل عام.

٢. نقد النظريّات الاستشراقيّة الإسرائيليّة المعاصرة للقرآن؛ بالاعتماد على القرآن والسنّة والعقل والدراسات اللغويّة والتاريخيّة.

٣. الاستفادة من الدراسات الإسلاميّة والدراسات الاستشراقيّة الغربيّة في نقد الدراسات الاستشراقيّة الإسرائيليّة.

٤. مراعاة الشروط العلميّة والمنهجيّة والفنّيّة في الدراسات الببلوغرافيّة والنقديّة.

٥. مراعاة أصول البحث العلميّ والتوثيق والاقتباس والإحالات إلى مصادر ومراجع معتبرة.

٦. اعتماد لغة علميّة واضحة وسلسة بعيدة عن التعقيد والغموض.

٧. الحرص على أنْ لا يزيد حجم الدراسة المقدَّمة في كلّ محور من المحاور التي ورد ذِكْرها عن ٢٥٠٠٠ كلمة.

الموضوع: مشروع كتاب جماعي في: نقد أفكار وأطروحة المستشرق الألماني تيودور نولدكه في كتابه "تاريخ القرآن".

مقدّمة: كتاب تاريخ القرآن لنولدكه من أوسع ما صدر من كتب في القرن العشرين باللّغة الألمانيّة، وقد تعامل نولدكه وأتباعه وطلاّبه من العلماء مع القرآن كنصٍّ وضعه النبيّ محمّدﷺ نتيجة إلهام، متفاعلاً مع الأحداث والتطوّرات الدينيّة والاجتماعيّة والسياسيّة التي واجهها خلال سنين. حيث يتبنّى نولدكه في الجزء الأوّل التّقسيم المعهود للقرآن إلى مكيّ ومدنيّ، لكنّه يوزّع السور المكّيّة على فترات ثلاث، بعد أن قدّم فهمه وتفسيره للوحي ولمصدر علم النبي محمدﷺ. وعالج في الجزء الثاني من الكتاب مسألة جمع القرآن الكريم، معتمدًا على الروايات المتوارثة، مقارنًا بعضها بالبعض الآخر، ومستخلصًا منها النتائج...، بينما يعالج في الجزء الأخير تاريخ نصّ القرآن، مناقشًا أهم خصائص الرسم في مصحف عثمان، ومقارنًا إيّاه بصيغ وقراءات غير عثمانيّة.

علماً بأنّ الجزء الأوّل من الكتاب، - عن أصل القرآن Uber der Ursprung des Qorans – قد عالجه "فريدريش شفاللي" ولم يغيّر في نص نولدكه الأصلي إلا تغييرات لا تكاد تذكر، ونشره في عام ١٩٠٩م بعد أن راجعه "نولدكه" بنفسه وأقره وكتب مقدمة له، وجاء في ٢٩١ صحيفة.

وأما الجزء الثاني من الكتاب فهو عن جمع القرآن Die Samlung des Qoran فقد أصلح فيه " فريدريش شفاللي " نص نولدكه الأصلي إصلاحًا شاملاً، وأضاف إليه تعليقًا تاريخيًّا وثائقيًّا عن المصادر الإسلامية والبحث المسيحي الحديث، لكنّه مات بعد أن انتهى منه كمسودة؛ فطبع في ديسمبر من نفس العام، وقبل وفاة "نولدكه".

أمّا الجزء الثالث منه - فيتناول تاريخ النصّ القرآني Die Geschichte des Korantext؛ فقد أصلح المستشرقان "جوتهلف برجشتراسر" و "أوتو بريستل" نص نولدكه الأصلي إصلاحًا شاملاً - وأضافا ثماني لوحات لمخطوطات قرآنيّة. ونُشر هذا القسم بعد وفاة "نولدكه" بثماني سنوات أي في عام ١٩٣٨م، وجاء في ٣٥١ صحيفة.

المحاور والموضوعات البحثيّة

لقد اعتمدنا في اختيار عناوين الموضوعات البحثيّة في هذا المشروع، على ضوء منهجيّة نولدكه نفسه في كتاب "تاريخ القرآن"؛ وذلك بهدف إنجاز دراساتٍ بحثيّة نقديّة تغطّي جميع الموضوعات والأفكار المفصليّة التي جاءت في هذا الكتاب. وهي قسمان:

القسم الأوّل: بحوث مدخليّة

١. قراءة توصيفيّة تاريخيّة لدراسة الاستشراق الألماني في العلوم الإسلاميّة بشكل عام، وفي القرآن والعلوم والدراسات المتعلّقة به بشكل خاص، من القديم وحتى العصر الراهن.

٢. التعريف بالمستشرق الألماني تيودور نولدكه وكتابه تاريخ القرآن، وموقع نولدكه في الدّراسات االقرآنيّة.

٣. قراءة نقديّة لمعالم وخلفيّات وأهداف ومنهجيّة مدرسة الاستشراق الألماني في الدّراسات القرآنيّة.

القسم الثاني: بحوث تفصيليّة في كتاب تاريخ القرآن

الجزء	المحور	عناوين الموضوعات البحثيّة	إيضاحات
الجزء الأوّل في أصل القرآن	1. في نبوءة محمّدﷺ والوحي	١. **محمد**ﷺ **نبياً؛ مصادر تعليمه**	الشيخ سامر عجمي
		2. **حول الوحي الذي تلقّاه محمّد**ﷺ: رفض نولدكه لمعظم كيفيّات الوحي على محمدﷺ	
		٣.حول الوحي الذي تلقّاه محمّدﷺ: رفض نولدكه نزول جبرائيل على النبي محمدﷺ	
		٤. **حول الوحي الذي تلقّاه محمّد**ﷺ: تفسير نولْدكه الوَحيَ إلى النبيﷺ على أنّه مرض نفسي	
		٥. **حول الوحي الذي تلقّاه محمّد**ﷺ: نولدكه وتفسير الوحي بنشأة الصوت الداخلي عند النبيﷺ	
	٢. في أصل أجزاء القرآن المفردة	٥.**أجزاء قرآننا الحالي**: السور المكّيّة: سور الفترة الأولى	
		٦. **أجزاء قرآننا الحالي**: السور المكّيّة: سور الفترة الثانية	
		٧. **أجزاء قرآننا الحالي**: السور المكّيّة: سور الفترة الثالثة	
		٨. **أجزاء قرآننا الحالي**: السور المكّيّة: سور الفترة الأولى، والثانية، والثالثة، تحليل ومقارنة وقراءة منهجيّة	
		1. **أجزاء قرآننا الحالي**: السور المدنيّة: سورة البقرة	
		2. **أجزاء قرآننا الحالي**: السور المدنيّة: سور البينة التغابن الجمعة...	
		3. **يمكن اختيار موضوع حول أيّ سورة من السّور المدنية أو الموضوعات التي تناولها نولدكه في ضوء هذه السور**	
		4. **ما لا يتضمّنه القرآن مما أُوحي إلى محمّد** (نصوص الوحي التي لم تذكر في القرآن، وتحدّثت عنها الروايات)	بحسب عبارة نولدكه

الجزء الثاني: جمع القرآن		١. **حفظ تدوين الوحي في أيام محمد على أساس تلويحات قرآنيّة ووضع السور النصّيّة**	
		٢. **جامعو القرآن غير الأصيلين، أو حفّاظ الوحي**	
		٣. **المجموعات والنسخ المكتوبة: علي** باعتباره جامعًا للقرآن	
		٤. **جمع زيد بن ثابت الأول**	
		٥. **النسخ الأخرى الشائعة قبل نسخة عثمان.**	
		٦. **نشوء نسخة القرآن الرسميّة في عهد الخليفة عثمان**	
		٧. **التحريفات التي يزعم أنَّ أبا بكر وعثمان قاما بها في النص القرآني**	
		٨. **القرآن المحمديّ في علاقته بالكتب المقدّسة المسيحيّة–اليهوديّة**	
الجزء الثالث: **تاريخ نص القرآن**	**الفصل الأول: الرسم**	1. **الرسم:** أخطاء النص العثماني	
		2. **الرسم:** ضبط الكتابة	
		3. **الرسم:** الصياغات والقراءات غير العثمانيّة	
	الفصل الثاني: القراءة	4. **القراءة: مسائل أساسيّة:** (المصادر، العلاقة مع الرسم، صحة اللغة، مبدأ التقليد، مبدأ الغالبية، توحيد القراءات، تدريس القرآن والقراءات، نقد الروايات، المذهب السلفي)	
		٥. **القراءة: القُرّاء والقراءات:** (المصادر، لمحة عن القُرّاء القدماء، التطوّر التاريخيّ، نظام السبع والعشر والأربع عشرة قراءة، خصائص القراءة المشهورة واختلافاتها)	
		5. **كتب القراءات:** (الحقبة القديمة، نشأة كتب القراءة المشهورة، تطور نظام القراءات السبع الكلاسيكيّة، توسيع نظام السبعة، المصادر حول القراءات الشاذة...، كتب تفسير القرآن كمصادر لعلم القراءات)	
	الفصل الثالث: مخطوطات القرآن	6. **مخطوطات القرآن:** – الوضع الراهن لأبحاث المخطوطات – خط المصاحف القديمة – تزويد المصاحف بعلامات القراءة والأجزاء وعناوين السور – تاريخ المخطوطات وتحديد أماكن كتابتها – نسخ القرآن الحديثة	

الشروط والضوابط

أوّلاً: كيفيّة الاختيار: يمكن للباحث اختيار موضوع واحد من المواضيع البحثيّة المذكورة أعلاه.

ثانياً: الشروط المنهجيّة: يجب مراعاة الآتي:

١. عدم كتابة أيّة مقدّمات تتعلّق بتعريف الاستشراق، أو تاريخه، أو مدارسه، أو مناهجه، أو...

٢. عدم كتابة أيّة مقدّمات ترتبط بسيرة حياة نولدكه.

٣. عرض أفكار نولدكه المرتبطة بعنوان بحثكم بالاعتماد على نسخة مترجمة ومحقّقة بشكل دقيق.

٤. عدم الاكتفاء بالوصف أو السّرد التّاريخي، بل يجب النقد المركّز للأفكار المطروحة كأصل وهدف رئيس للبحث؛ وذلك من خلال بيان العيوب ونقاط الضعف والمعاثر المعرفيّة، وموضع الاختلاف والتّهافت، ونقد أدلّتها.

٥. بيان رأي علماء الإسلام في القضية مورد البحث بمراعاة الموضوعيّة في الاعتماد على ما ذكره المسلمون من المذاهب الرئيسة وآراء المفكّرين المسلمين من ذوي الأصالة العلميّة والدينيّة.

ثالثاً: الشّروط الفنيّة:

١. أن يتمتّع البحث بالأصالة، فلا يتمّ الاعتماد إلّا على المصادر والمراجع الغربيّة (المترجمة أو غير المترجمة) في النقد والمناقشة، والاعتماد على المصادر والمراجع الإسلاميّة الأصيلة في عرض رأي علماء الإسلام في الموضوعات ذات الصلة.

٢. إرسال مخطّط البحث مسبقًا، وانتظار الموافقة عليه قبل الشّروع بالكتابة.

٣. يُعرض البحث على لجنة تحكيمٍ علميّةٍ لتقويمه وتحكيمه.

٤. أن لا يقل البحث عن (٥٠٠٠) كلمة.

٥. أن يُكتب البحث باللّغة العربيّة العلميّة والسّليمة، وبأسلوبٍ واضحٍ ومترابطٍ.

٦. المدّة الزّمنيّة لإنجاز البحث ستة أشهر من تاريخ الموافقة على المخطّط الإجمالي.

٧. تُمنح مكافأة ماليّة للبحوث التي توافق عليها لجنة التّحكيم، وهي عبارة عن مقطوعةٍ ثابتةٍ.

٨. يكون البحث ملكًا للمركز وله الحقّ في إعادة نشره أو ترجمته.

رابعاً: إطار هيكليّة البحث: يجب أن يتضمّن البحث الأمور الآتية:

١. عنوان البحث.

٢. اسم الباحث وتوصيفه العلمي ورقم هاتفه.

٣. خلاصة جامعة للبحث (بما لا يتجاوز ٣٠٠ كلمة).

٤. مقدّمة.

٥. أن تكون الفصول أو المباحث متساوية أو متقاربة لناحية حجمها، مع الاهتمام بتضمين البحث للعناوين الأصليّة، وتمييزها عن العناوين الفرعيّة.

٦. خاتمة تبيّن النتائج التي توصّل الباحث إليها.

٧. لائحة بالمصادر والمراجع المستخدمة في البحث مع البيانات الكاملة.

ولكم منا خالص الشكر والامتنان وفائق التقدير والاحترام

المركز الإسلاميّ للدراسات الاستراتيجيَّة - فرع بيروت

-وحدة القرآن الكريم والاستشراق المعاصر-

ترسل جميع المراسلات على إيميل المركز

للتواصل والاستفسار عبر البريد الإلكترونيّ: iicss.lb.quran@hotmail.com

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا
الرؤف
محمد ماهر
Mohamed Maher

القرآن والاستشراق المعاصر

نشرة فصليّة متخصّصة تُعنى برصد الاستشراق المعاصر والقرآن الكريم

المركز الإسلامي للدراسات الاستراتيجية

http://www.iicss.iq

info@iicss.iq

islamic.css.lb@gmail.com

Quran and Contemporary Orientalism

A publication concerning with observing contemporary orientalism movement of holy qura'an, published by Islamic center for strategic studies (beirut)

Eighth issue, Third year, 1442 a.H. Winter 2021 a.D.